

burda
style

6492



leicht

facile
easy
fácil



HOSE
PANTALON
PANTS
PANTALÓN

EUR 46 - 60
US 20 - 34

GRÖSSEN · TALLER
SIZES · TALLAS



Vervielfältigung zur gewerblichen Nutzung untersagt. · Reproduction à des fins commerciales strictement interdite.
Reproduction for commercial purposes prohibited. · La reproducción para los propósitos comerciales prohibido.



BITZ a KAFFI

HOSE PANTALON PANTS PANTALÓN

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

		114 cm									140 cm							
Größen	Tailles	Eur.	46	48	50	52	54	56	58	60	46	48	50	52	54	56	58	60
Sizes	Tallas																	
A	★	m	2,85	2,85	2,85	2,85	2,90	2,90	2,90	2,90	2,30	2,30	2,30	2,30	2,30	2,30	2,30	2,30
B	★	m	2,45	2,45	2,45	2,45	2,45	2,45	2,50	2,50	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

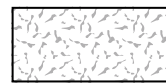
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



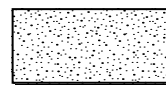
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



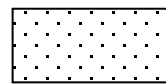
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



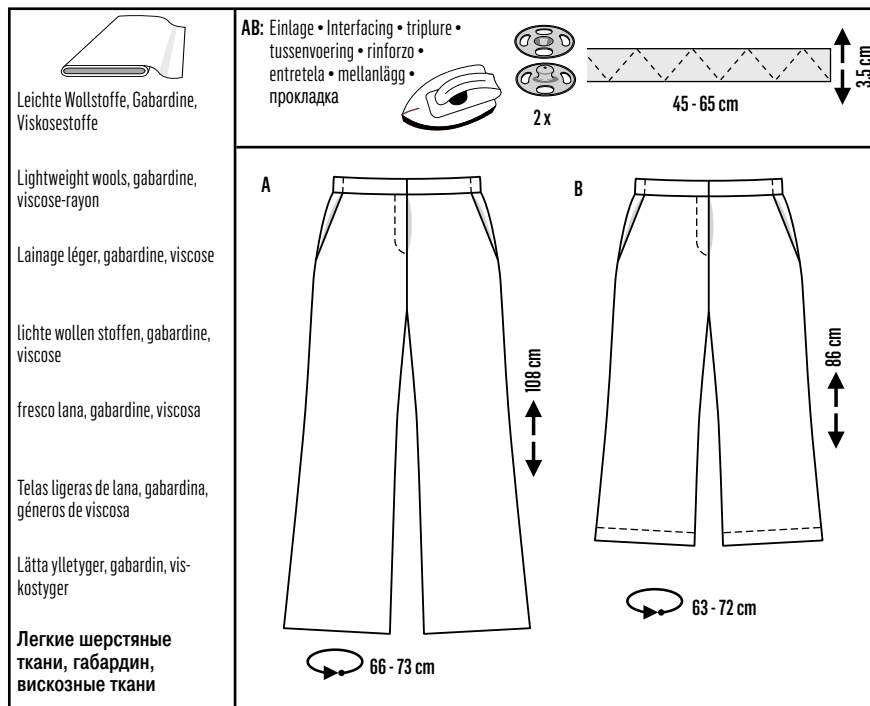
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteila • mellanlägg • прокладка



Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка



Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entreteila de relleno • polyestervlieselin • волюменфлиз



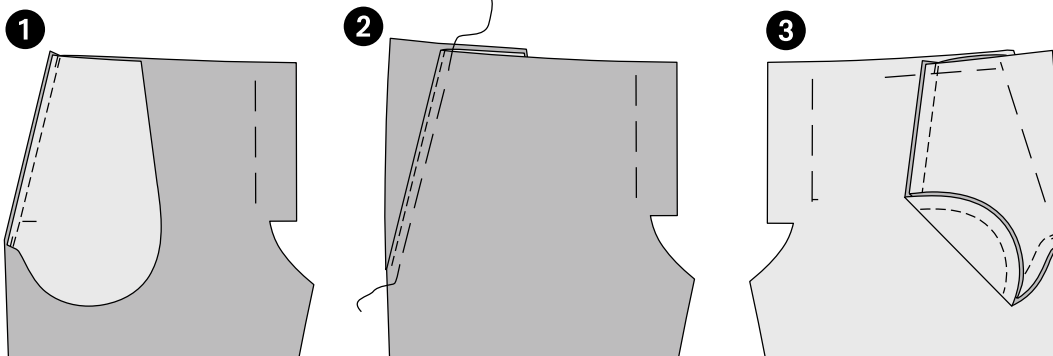
© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETEILA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

AB 7



1x



4

5

DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

- A B 1 Vord. Hosenteil 2x
- A B 2 Hüftpassenteil 2x
- A B 3 Taschenbeutel 2x
- A B 4 Rückw. Hosenteil 2x
- A B 5 Rückw. Passe 2x
- A B 6 Taschenbeutel 4x
- A B 7 Bund 1x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die HOSE A und B Teile 1 bis 7 in Ihrer Größe aus.

Gr. 48 bis 60:

In Teil 1 die Stepplinie für den vord. Schlitz (Fake) im gleichen Abstand zur vord. Mitte wie bei Gr. 46 einzeichnen.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➡ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.

Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

AB

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

4 cm Saum, 1,5 cm an allen anderen Kanten und Nähten.

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlängen) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE

Einlage laut Zeichnung zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

AB - HOSE

Hüftpassentaschen

ENGLISH

PATTERN PIECES:

- A B 1 Front Pant Piece 2x
- A B 2 Hip Yoke Piece 2x
- A B 3 Pocket Piece 2x
- A B 4 Back Pant Piece 2x
- A B 5 Back Yoke 2x
- A B 6 Pocket Piece 4x
- A B 7 Waistband 1x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

AB

Cut out pieces 1 to 7 for the PANTS views A and B in the required size from the pattern sheet.

Sizes 22 to 34 (48 to 60):

Mark the stitching line for the mock front fly on piece 1 the same distance from center front as for size 20 (46).

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This will ensure proper fit.

➡ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:

Cut the pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.

Even out the side edges.

CUTTING OUT

FOLD (– – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

AB

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces:

1½" (4 cm) for hem, ¾" (1.5 cm) at all other seams and edges.

Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

INTERFACING

Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

AB - PANTS

Hip Yoke Pockets

PIECES DU PATRON:

A B	1	Devant de pantalon 2x
A B	2	Empiècement de hanche 2x
A B	3	Fond de poche 2x
A B	4	Dos de pantalon 2x
A B	5	Empiècement dos 2x
A B	6	Fond de poche 4x
A B	7	Ceinture 1x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découper de la planche à patrons
pour les PANTALONS A et B les pièces 1 à 7
sur le contour correspondant à la taille choisie.

Tailles 48 à 60:

Sur la pièce 1, tracer la ligne de piqure pour la fente devant (factice) à la même distance de la ligne milieu devant que pour la t. 46.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

►► Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:

Scinder les pièces du patron aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger, écarter les deux parties de la pièce selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir, superposer les deux parties de la pièce selon la valeur à retrancher.

Rectifier la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (— — —): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

AB

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui sur le plan de coupe dépassent la pliure du tissu, dans le restant de tissu déplié.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:

4 cm pour l'ourlet, **1,5 cm** à tous les autres bords et coutures.

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE

Couper l'entoilage selon le croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

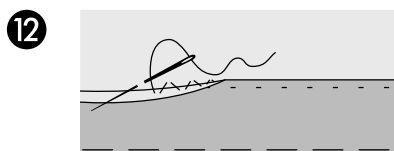
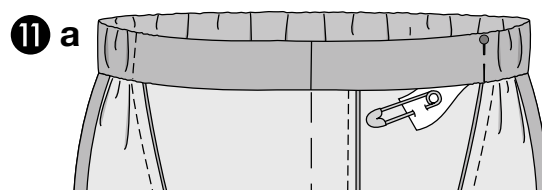
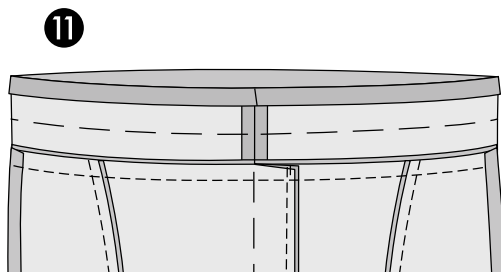
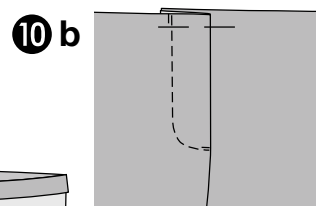
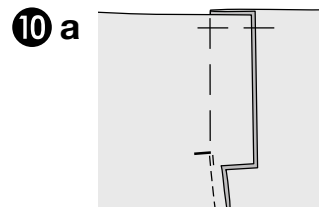
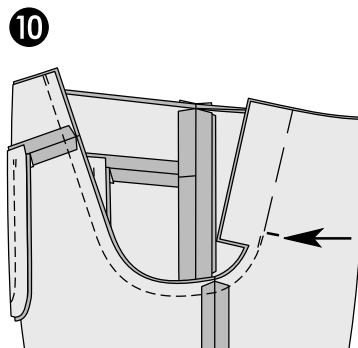
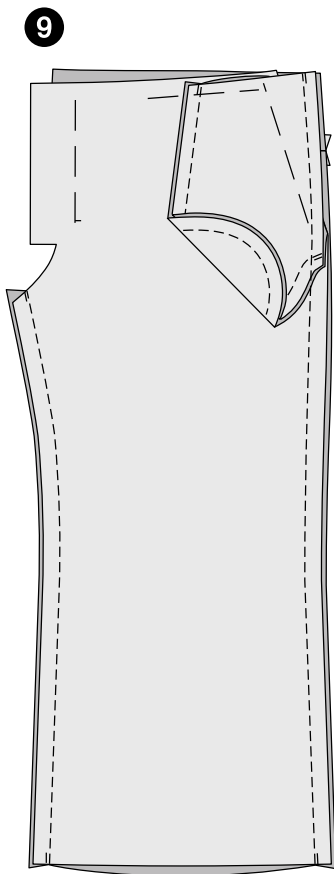
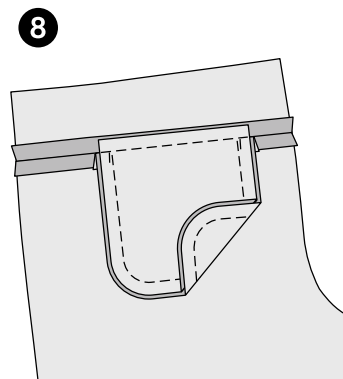
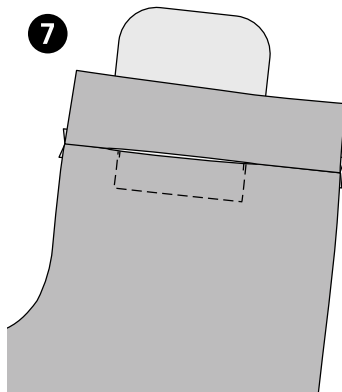
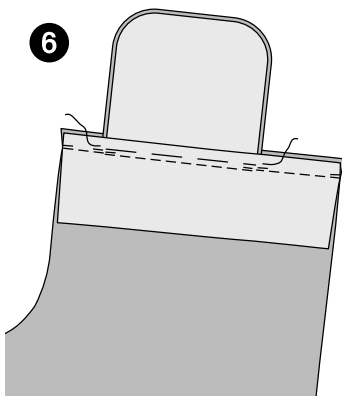
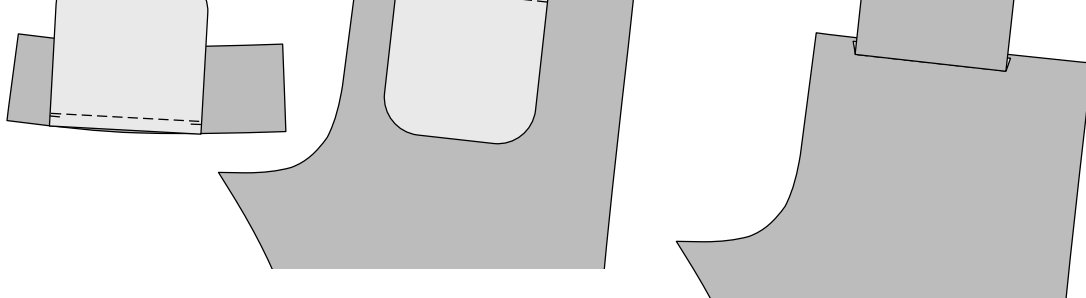
L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.

Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

AB - PANTALON

Poches sur empiècements de hanche latéraux



AB - HUSE Hüftpassentaschen

1 Taschenbeutel rechts auf rechts auf das vord. Hosenteil legen, Tascheneingriffkanten aufeinanderheften (Nahtzahl 1) und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden. Taschenbeutel nach innen umheften. Kante bügeln und schmal absteppen.

2 Vord. Hosenteil so auf das Hüftpassenteil stecken, dass der Tascheneingriff an die markierte ANSTOSSLINIE trifft, rechte Stoffseiten von Taschenbeutel und Hüftpasse liegen aufeinander. Tascheneingriff festheften.

3 Taschenbeutel auf das Hüftpassenteil heften, dabei das vord. Hosenteil nicht mitfassen. Steppen. Nahtzugaben zusammengefasst versäubern. Die seitlichen und oberen Kanten des Hüftpassenteils auf dem vord. Hosenteil festheften.

Rückw. Passen / Nahttaschen

4 Taschenbeutel zwischen den Querstrichen auf die rückw. Passen und Hosenteile heften. Steppen. Nahtenden sichern.

5 Taschenbeutel über die Ansatznähte bügeln.

6 Rückw. Passenteile auf die rückw. Hosenteile legen, Passennähte heften (Nahtzahl 2). Steppen, dabei die Tascheneingriffe zwischen den Querstrichen nicht zustappen, aber noch geheftet lassen. Nahtenden sichern.

7 Nahtzugaben und Taschenbeutel versäubern und auseinanderbügeln. Tascheneingriffskanten der rückw. Hosenteile zwischen den Querstrichen laut Zeichnung 3 cm breit absteppen und bis zur Naht steppen, den unteren Taschenbeutel mitfassen.

8 Taschenbeutel in die rückw. Hosenteile bügeln, aufeinanderheften und -steppen. Nahtzugaben zusammengefasst versäubern. Druckknopf-Oberteile in Taschenmitte 1,5 cm unterhalb der Ansatznaht auf die Taschenbeutel der rückw. Hosenteile nähen, dabei nicht nach außen durchstechen. Die Unterteile dazu passend auf die Taschenbeutel der Passen nähen.

Seitennähte / Innere Beinnähte

9 Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. Hosenteile legen, Seitennähte (Nahtzahl 3) und innere Beinnähte (Nahtzahl 4) stecken. Nähte steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Mittelnäht / Verschluss (Fake)

Ein Hosenbein wenden. Hosenbeine rechts auf rechts ineinanderschieben.

10 Mittelnäht heften, innere Beinnähte treffen aufeinander. Steppen, dabei vorne an der markierten Stepplinie enden (Pfeil). Zugaben zurückschneiden. Zugaben und angeschnittene Besätze zusammengefasst versäubern und in das rechte Hosenteil bügeln. Besätze an der oberen Kante festheften (10a). Rechtes Hosenteil wie markiert absteppen, dabei die Besätze feststeppen (10b).

Bund / Gummidurchzug

Bund falten, rechte Seite innen. Vord. Mittelnäht steppen. Zugaben auseinanderbügeln. Bund zur Hälfte falten, linke Seite innen. Bruchkante bügeln.

11 Bund rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf die obere Hosenkante stecken. Steppen. Zugaben in den Bund bügeln. Die Zugabe der anderen langen Bundkante nach innen umbügeln. Bund an der Umbruchlinie falten. Innere Bundkante an der Ansatznaht feststecken und zunächst nur den rückw. Bund von Tascheneingriff bis Tascheneingriff schmal feststeppen. Gummiband für **Gr. 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60** ca. 42 - 45 - 47 - 50 - 53 - 56 - 59 - 62 cm lang mit einer Sicherheitsnadel einziehen. Enden über den Tascheneingriffen feststecken. Gummibandlänge prüfen. Gummibandenden feststeppen (11a). Restl. vord. Bund zwischen den Tascheneingriffen an der Ansatznaht schmal feststeppen.

Saum

12 Saum versäubern umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen. Oder die untere Hosenkante 3,5 cm breit absteppen, dabei den Saum feststeppen (12a).

AB - PANTS Hip Yoke Pockets

1 Lay pocket pieces right sides together with front pant piece. Pin pocket opening edges together (seam number 1) and stitch. Trim seam allowances.

Baste pocket pieces to inside. Press edge and topstitch.

2 Pin front pant piece to hip yoke so that pocket opening edge meets with marked ABUTTING LINE, with right fabric sides of pocket piece and hip yoke facing. Baste pocket opening edge.

3 Baste pocket pieces to hip yoke, not catching front pant piece. Stitch. Neaten seam allowances together. Baste side and upper edges of hip yoke on front pant piece.

Back Yokes / Pockets in Seams

4 Baste pocket pieces between markings to back yokes and pant pieces. Stitch. Secure ends of stitching.

5 Press pocket pieces over joining seams.

6 Lay back yokes on back pant pieces. Baste yoke seams (seam number 2). Stitch, not stitching across pocket openings between markings but leave pocket openings basted. Secure ends of stitching.

7 Neaten seam allowances and pocket pieces, press open. Topstitch pocket opening edges of back pant pieces between markings 1½" (3 cm) wide as illustrated and to seam, catching lower pocket piece.

8 Press pocket pieces onto back pant pieces, baste and stitch together. Neaten seam allowances together. Sew top halves of snaps centered on pockets of back pant pieces ⅝" (1.5 cm) below joining seam, not exiting needle on right fabric side. Sew bottom halves of snaps on pocket pieces of yokes to match.

Side Seams / Inside Leg Seams

9 Lay front pant pieces right sides together with back pant pieces. Pin side seams (seam number 3) and inside leg seams (seam number 4). Stitch seams. Neaten allowances and press open.

Center Seam / Mock Fly Front

Turn one pant leg right side out. Place pant legs one inside the other with right sides facing.

10 Baste center seam, matching inside leg seams. Stitch, ending stitching in front on marked stitching line (arrow). Trim allowances. Neaten allowances and self-facings together and press onto right pant piece. Baste facings at upper edge (10a).

Topstitch right pant piece as marked, catching facings (10b).

Waistband / Elastic Casing

Fold waistband, right side facing in. Stitch center front seam. Press allowances open. Fold waistband in half, wrong side facing in. Press fold edge.

11 Pin waistband right sides together with upper edge of pants, matching centers. Stitch. Press allowances onto waistband. Press allowance at other long edge of waistband to wrong side. Fold waistband on fold line. Pin inside waistband edge at joining seam and first stitch only close to edge of back waistband from pocket opening to pocket opening. Use a safety pin as a bodkin to insert elastic for **sizes 20 - 22 - 24 - 26 - 28 - 30 - 32 - 34 (46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60)** to a length of about 16½" - 18" - 18½" - 20" - 21" - 22" - 23" - 24" (42 - 45 - 47 - 50 - 53 - 56 - 59 - 62 cm). Pin ends of elastic over pocket openings. Check fit of elastic. Stitch across ends of elastic to secure (11a). Stitch remainder of front waistband close to joining seam between pocket openings.

Hem

12 Neaten hem, baste to inside and press. Stitch hem loosely by hand. Or topstitch lower edge of pant legs 1½" (3.5 cm) wide, catching hem (12a).

AB - PANTALON

Poches sur empièchements de hanche latéraux

- ➊ Poser le fond de poche, endroit contre endroit, sur le devant de pantalon, bâtir et piquer les bords de la fente de poche, l'un sur l'autre (chiffre-repère 1). Réduire les surplus de couture. Rabattre et bâtir le fond de poche sur l'envers. Repasser le bord et surpiquer à ras du bord de poche.
- ➋ Épingler le devant de pantalon sur l'empiècement de hanche, poser la fente de poche sur la LIGNE DE POSITION et le fond de poche sur l'empiècement de hanche, endroit contre endroit. Bâtir le bord de la fente de poche.
- ➌ Bâtir le fond de poche sur l'empiècement de hanche, ne pas saisir le devant de pantalon dans la couture. Piquer. Surfiler les surplus de couture ensemble. Bâtir les bords latéraux et supérieur de l'empiècement de hanche sur le devant de pantalon.

Empièchements dos / poches prises dans les coutures

- ➍ Bâtir les fonds de poche, entre les repères transversaux, sur les empièchements dos et les dos de pantalon. Piquer. Assurer les extrémités de couture.
- ➎ Coucher les fonds de poche sur les coutures de montage, repasser.
- ➏ Poser les empièchements dos sur les dos de pantalon, bâtir les coutures des empièchements (chiffre-repère 2). Piquer, ne pas fermer les fentes de poche entre les repères transversaux, ne pas défaire le bâti des fentes à ce stade. Assurer les extrémités de couture.
- ➐ Surfiler les surplus de couture et les fonds de poche, les écarter au fer. Surpiquer les dos de pantalon entre les repères transversaux selon le croquis à 3 cm des fentes de poche et piquer jusqu'à la couture, saisir le fond de poche inférieur dans la couture.
- ➑ Coucher les fonds de poche dans les dos de pantalon, repasser, bâtir et piquer ensemble. Surfiler les surplus de couture ensemble. Coudre les éléments supérieurs des boutons-pression au milieu de la poche, à 1,5 cm sous la couture de montage, sur les fonds de poche des dos de pantalon, ne pas piquer vers l'extérieur. Coudre les éléments inférieurs en face sur les fonds de poche des empièchements.

Coutures latérales / coutures internes de jambe

- ➒ Poser les devants de pantalon, endroit contre endroit, sur les dos de pantalon, épingler les coutures latérales (chiffre-repère 3) et les coutures internes de jambe (chiffre-repère 4). Piquer les coutures. Surfiler les surplus et les écarter au fer.

Couture milieu / fermeture à glissière (factice)

Retourner une jambe sur l'endroit. Enfiler les jambes, l'une dans l'autre, endroit contre endroit.

- ➓ Bâtir la couture milieu, superposer les coutures internes de jambe. Piquer, terminer devant sur le tracé de la ligne de piqûre (flèche). Réduire les surplus. Surfiler ensemble les surplus et les parementures coupées à même les pièces, les coucher dans le devant droit, repasser. Bâtir les parementures sur le bord supérieur (10a). Surpiquer le devant de pantalon droit selon le tracé en fixant aussi les parementures (10b).

Ceinture / coulisse élastiquée

Plier la ceinture, l'endroit à l'intérieur. Piquer la couture milieu devant. Écarter les surplus au fer. Plier la ceinture en deux, l'envers à l'intérieur. Repasser la pliure.

- ➑ Épingler la ceinture, endroit contre endroit, ligne milieu sur ligne milieu, sur le bord supérieur du pantalon. Piquer. Coucher les surplus dans la ceinture, repasser. Plier le surplus du second grand côté de la ceinture sur l'envers, repasser. Plier la ceinture suivant la ligne de pliure. Épingler le bord intérieur de la ceinture sur la couture de montage, à ce stade ne piquer que le dos de ceinture à ras, de fente de poche à fente de poche. Enfiler un élastique pour les **t. 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60** d'env, 42 - 45 - 47 - 50 - 53 - 56 - 59 - 62 cm avec une épingle à nourrice. Épingler les extrémités au-dessus des fentes de poche. Vérifier la longueur de l'élastique. Piquer les extrémités de l'élastique (11a). Piquer le devant de ceinture restant, entre les fentes de poche, à ras le long de la couture de montage.

Ourlet

- ➑ Surfiler l'ourlet, plier et le bâtir sur l'envers, repasser. Coudre l'ourlet doucement à la main. Ou surpiquer les jambes à 3,5 cm du bord inférieur, tout en fixant l'ourlet (12a).

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A B 1 voorpand broek 2x
A B 2 heuppas 2x
A B 3 zakdeel 2x
A B 4 achterpand broek 2x
A B 5 achterste pasdeel 2x
A B 6 zakdeel 4x
A B 7 band 1x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
voor BROEK A en B de delen 1 tot 7
in de betreffende maat.

Maat 48 tot 60:

In deel 1 de stiklijn voor het nepsplit op dezelfde afstand tot midden-voor tekenen net als bij maat 46.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als je groter of kleiner bent, kun je het patroon bij de getekende lijnen „hier verlengen of inkorten“ aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➔ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo ga je te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat je in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat je in wilt korten). De zijranden weer mooi verlopend maken.

KNIPPEN

STOFVUW (– – –) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad zie je hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stof ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

4 cm zoom 1,5 cm bij alle andere randen en naden.

Met behulp van burda style kopieerpapier de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekenjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

TUSSENVOERING

Tussenvoering volgens de tekening knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

AB - BROEK

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A B 1 pantaloni davanti 2x
A B 2 sprone fianchi 2x
A B 3 sacchetto tasca 2x
A B 4 pantaloni dietro 2x
A B 5 sprone dietro 2x
A B 6 sacchetto tasca 4x
A B 7 cinturino 1x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DEL TAGLIO

Per individuare la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per abiti, camicette, giacche e cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella burda style.

AB

Tagliare dal foglio tracciati
per i PANTALONI A e B le parti 1 - 7
nella taglia scelta.

Taglie dalla 48 alla 60

Riportare sulla parte 1 la linea d'impuntura per la finta chiusura alla stessa distanza dal centro davanti come indicato per la taglia 46.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“. In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➔ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separare le parti per i cm necessari. **Per accorciare** sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.

Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La RPIEGATURA DELLA STOFFA (– – –) è sempre il centro del cartamodello ma mai un bordo o una cucitura. La parte va tagliata doppia, la ripiegatura della stoffa forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello, che sullo schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno appuntate sulla stoffa con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre le parti del cartamodello sulla stoffa.

AB

Se il tessuto è semplice appuntare le parti sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno, quindi le parti vanno appuntate sul rovescio. Le parti che, nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa, vanno tagliate sempre per ultime nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO

4 cm all'orlo; 1,5 cm a tutti gli altri bordi e le cuciture.

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla confezione.

RINFORZO

Tagliare il rinforzo come illustrato e stirarlo sul rovescio della stoffa. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.

Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

NC = numero di congiunzione

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B 1 pantalón delantero 2 veces
- A B 2 canesú de cadera 2 veces
- A B 3 fondo de bolsillo 2 veces
- A B 4 pantalón posterior 2 veces
- A B 5 canesú posterior 2 veces
- A B 6 fondo de bolsillo 4 veces
- A B 7 pretina 1 vez

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones para el PANTALÓN A y B las piezas 1 a 7 en la talla correspondiente.

Tallas 48 a 60:

En la pieza 1 dibujar la línea de pespunte para la abertura delantera (falsa) a la misma distancia del medio delantero como en la talla 46.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➡ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas marcadas.

Para **alargar** separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para **acortar** solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

4 cm dobladillo, 1,5 cm en todos los cantos y costuras restantes.

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA

Cortarla según el dibujo y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entreteela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

AB - PANTALÓN

Bolsillos de canesú de cadera

1 Poner el fondo sobre la pieza delantera del pantalón con los derechos encarados, hilvanar montados los cantos de abertura de bolsillo.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A B 1 Främre byxdel 2x
- A B 2 Höftbesparingsdel 2x
- A B 3 Fickpåse 2x
- A B 4 Bakre byxdel 2x
- A B 5 Bakre besparing 2x
- A B 6 Fickpåse 4x
- A B 7 Linning 1x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för BYXAN A och B delarna 1 till 7.

Storlek 48 till 60:

Rita in sylinjen för det främre sprundet (falskt) i del 1 lika långt till mitt fram som vid storlek 46.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➡ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd. Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:

4 cm fäll, 1,5 cm i alla andra kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstygn till tygets rätsida.

AB - BYXA

Höftbesparingsfickor

1 Lägga fickpåsarna räta mot räta på den främre byxdelen, tråckla

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

А В	1	Передняя половинка 2х
А В	2	Боковая кокетка 2х
А В	3	Мешковина бокового кармана 2х
А В	4	Задняя половинка 2х
А В	5	Задняя кокетка 2х
А В	6	Мешковина заднего кармана 4х
А В	7	Пояс 1х

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило: для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. При необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

АВ

Вырежьте из листа выкроек для БРЮК А и В детали 1 - 7 нужного размера.

Размеры 48 - 60:

На детали 1 линию отделочной строчки для фальшивой застежки на молнию вычертить на таком же расстоянии от линии середины переда, как у размера 46.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➡ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковую величину.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужную величину. Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужную величину.

Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - это вычерченная на двойной детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или кромкой! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали выкройки, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

АВ

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

4 см - на подгибку низа, 1,5 см - по всем остальным срезам и на швы.

Контуры деталей (линии швов и низа) и нужную разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя с помощью копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА

Выкроить из прокладки детали по рисунку и приутюжить на изнаночную сторону детали кроя. Контуры детали перевести на прокладку.

ПОШИВ

При смётывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

АВ - БРЮКИ

Боковые карманы с отрезными бочками

AB - BROEK

Zakken met heuppas:

- 1 De zakdelen op het voorpand leggen (goede kanten op elkaar), de randen voor de zakopening op elkaar rijgen (naadcijfer 1) en stikken. Naad bijknippen. Zakdelen naar binnen omvouwven, vastrijgen. De rand strijken en smal doorstikken.
- 2 Het voorpand zo op de heuppas vastspelden, dat de rand voor de zakopening bij de aangegeven LIJN ligt (de goede kant van het zakdeel en de heuppas liggen op elkaar). Zakrand vastrijgen.
- 3 Zakdelen op de heuppas vastrijgen, daarbij het voorpand niet mee vastzetten. Stikken. De naden samengenomen zigzaggen. De zijrand en bovenrand van de heuppas op het voorpand vastrijgen.

Achterste passen / zak in de naad

- 4 Zakdelen tussen de streepjes op de achterste pasdelen van de broek vastrijgen. Stikken. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.
- 5 De zakdelen over de aanzetnaad heen strijken.
- 6 Achterste pasdelen op de achterpanden leggen, de naad van de pas rijgen (naadcijfer 2). Stikken, daarbij de rand voor de zakopening tussen de streepjes niet dichtstikken, maar nog dichtgeregen laten. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.
- 7 De naden en zakdelen zigzaggen en openstrijken. Rand van de zakopening van de achterpanden tussen de streepjes volgens de tekening 3 cm breed doorstikken en tot de naad stikken, het onderste zakdeel mee vaststikken.
- 8 De zakdelen naar de achterpanden toe strijken, op elkaar rijgen en stikken. De naden samengenomen zigzaggen. De bovenste delen van de drukkers in het midden van de zak 1,5 cm onder de aanzetnaad op het zakdeel van het achterpand vastnaaien; de steken mogen niet aan de goede kant zichtbaar zijn. De onderste delen passend bij de zakdelen van de passen vastnaaien.

Zijnaden / binnenbeennaden

- 9 De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer 3) en de binnenbeennaden (naadcijfer 4) spelden. Naden stikken. Naden zigzaggen en openstrijken.

Kruisnaad / nepsplit

Een broekspijp keren. De broekspijpen in elkaar schuiven (goede kanten op elkaar).

- 10 Kruisnaad rijgen, de binnenbeennaden liggen op elkaar. Stikken, daarbij aan de voorkant bij de getekende stiklijn eindigen (pijl). Naad bijknippen. Naden en aangeknipt beleg samengenomen zigzaggen en naar het rechterpand toe strijken. Het beleg bij de bovenrand vastrijgen (10a). Rechterpand bij het split volgens het patroon doorstikken, daarbij het beleg vaststikken (10b).

Band / tunnel met elastiek

Band dubbelvouwen (goede kant binnen). Middenvoornaad stikken. Naden openstrijken. Band dubbelvouwen (verkeerde kant binnen). De gevouwen rand strijken.

- 11 Band met het midden op het midden op de bovenrand van de broek vaststikken (goede kanten op elkaar). Stikken. De naad naar de band toe strijken. De andere lange rand van de band naar binnen omstrijken. Band bij de vouwlijn vouwen. De binnenrand van de band bij de aanzetnaad vastspelden en eerst alleen het achterste banddeel van de zakopening tot de zakopening smal vaststikken. Elastiek: maat **46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60** ca. 42 - 45 - 47 - 50 - 53 - 56 - 59 - 62 cm lang met een veiligheids-speld inrijgen. De uiteinden bij de zakopening vastspelden. De lengte van het elastiek controleren. De uiteinden van het elastiek vaststikken (11a). Voorste banddeel tussen de zakopeningen bij de aanzetnaad smal vaststikken.

Zoom

- 12 Zoom zigzaggen, omvouwven, rijgen en strijken. De zoom met de hand losjes vastnaaien. Of: de onderrand van de broekspijpen 3,5 cm breed doorstikken, daarbij de zoom mee vaststikken (12a).

NC = numero di congiunzione

AB - PANTALONI

Tasche inserire nelle cuciture laterali

- 1 Disporre i sacchetti tasca sui pantaloni davanti, diritto su diritto, imbastire insieme le aperture tasca (NC 1) e cucirle. Rifilare i margini. Imbastire i sacchetti verso l'interno. Stirare il bordo e cucirlo a filo.
- 2 Appuntare i pantaloni davanti sullo sprone fianchi, l'apertura delle tasche deve combaciare con la LINEA D'INCONTRO indicata, i lati diritti dei sacchetti e dello sprone combaciano. Imbastire l'apertura delle tasche.
- 3 Imbastire i sacchetti tasca sullo sprone fianchi senza comprendere i pantaloni davanti. Cucire. Rifinire insieme i margini. Imbastire sui pantaloni davanti i bordi laterali e superiori dello sprone fianchi.

Sprone dietro / Tasche inserite nelle cuciture

- 4 Imbastire i sacchetti tasca fra i trattini sulle parti dietro dello sprone e sui pantaloni. Cucire. Fermare le cuciture a dietropunto.
- 5 Stirare i sacchetti tasca ripiegandoli sulle cuciture d'attaccatura.
- 6 Disporre le parti dietro dello sprone sui pantaloni dietro, imbastire le cuciture dello sprone (NC 2). Cucire senza chiudere le aperture tasca frai trattini ma lasciarle ancora imbastite. Fermare le cuciture a dietropunto.
- 7 Rifinire i margini ed i sacchetti tasca e stirarli aperti. Cucire a 3 cm dai bordi delle aperture tasca dietro fra i trattini sui pantaloni, come illustrato, fino alla cucitura comprendendo il sacchetto tasca inferiori.
- 8 Stirare i sacchetti tasca verso i pantaloni dietro, imbastirli insieme e cucirli. Rifinire insieme i margini. Cucire la parte superiore degli automatici al centro delle tasche 1,5 cm al disotto della cucitura d'attaccatura sui sacchetti tasca ai pantaloni dietro, i punti non devono essere visibili dall'esterno. Cucire la parte inferiore sui sacchetti tasca degli sproni.

Cuciture laterali / Cuciture interne alle gambe

- 9 Disporre i pantaloni davanti sui pantaloni dietro, diritto su diritto, appuntare le cuciture laterali (NC 3) e le cuciture interne delle gambe (NC 4). Chiudere le cuciture. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Cucitura centrale / Finta chiusura

Voltare una gamba. Infilare le gambe una nell'altra, diritto su diritto.

- 10 Imbastire la cucitura centrale; le cuciture interne delle gambe combaciano. Chiudere la cucitura; davanti non cucire oltre la linea della cucitura indicata (freccia). Rifilare i margini. Rifinire insieme i margini ed i ripieghi tagliati uniti e stirarli verso la parte destra dei pantaloni. Imbastire i ripieghi sul bordo superiore (10a). Impunturare la parte destra dei pantaloni come indicato, cucendo così i ripieghi (10b).

Cinturino / Passaelastico

Piegare il cinturino, il diritto è all'interno. Chiudere la cucitura centrale. Stirare aperti i margini. Piegare il cinturino a metà, il rovescio è all'interno. Stirare il bordo ripiegato.

- 11 Appuntare il cinturino sul bordo superiore dei pantaloni, diritto su diritto e centro su centro. Cucire il cinturino. Stirare i margini verso il cinturino. Stirare verso l'interno il margine all'altro bordo lungo. Piegare il cinturino lungo la linea di ripiegatura. Appuntare il bordo interno del cinturino sulla cucitura d'attaccatura e cucire ora a filo solo il cinturino dietro fra un'apertura tasca e l'altra. Con una spilla da balia infilare un'elastico lungo ca. 42 - 45 - 47 - 50 - 53 - 56 - 59 - 62 cm per le taglie **46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60**. Appuntare le estremità sulle aperture tasca. Controllare l'ampiezza in vita. Cucire le estremità dell'elastico (11a). Cucire il resto del cinturino fra le aperture tasca a filo della cucitura d'attaccatura.

Orlo

- 12 Rifinire l'orlo, imbastirlo verso l'interno, stirarlo e cucirlo a mano. Oppure impunturare a 3,5 cm dal bordo inferiore delle gambe (12a).

1 Poner el fondo sobre la pieza delantera del pantalón con los derechos encarados, hilvanar montados los cantos de abertura de bolsillo (número 1) y coser. Recortar los márgenes. Volver hacia dentro e hilvanar entornado el fondo. Planchar el canto y pespuntear al ras.

2 Prender la pieza delantera del pantalón en la pieza de canesú de manera que la abertura de bolsillo coincida en la LÍNEA DE AJUSTE marcada, los derechos del fondo y el canesú quedan superpuestos. Hilvanar la abertura de bolsillo.

3 Hilvanar el fondo sobre la pieza de canesú, sin interponer la pieza delantera del pantalón. Coser. Sobre hilar juntos los márgenes de costura. Hilvanar los cantos laterales y superiores de la pieza de canesú sobre la pieza delantera del pantalón.

Canesús posteriores / bolsillos de costura

4 Hilvanar el fondo entre las marcas horizontales en los canesús posteriores y piezas del pantalón. Coser. Asegurar los extremos.

5 Planchar el fondo por encima de las costuras de aplicación.

6 Colocar las piezas posteriores de canesú sobre las piezas posteriores del pantalón. Hilvanar las costuras de canesú (número 2). Coser, sin cerrar las aberturas de bolsillo entre las marcas, pero dejarlas todavía hilvanadas. Asegurar los extremos.

7 Sobre hilar los márgenes de costura y el fondo. Plancharlos abiertos. Pespuntear los cantos de abertura bolsillo de las piezas posteriores del pantalón entre las marcas horizontales según dibujo 3 cm de ancho y coser hasta la costura, interponer el fondo inferior.

8 Planchar el fondo en las piezas posteriores del pantalón, hilvanar y coser montando. Sobre hilar juntos los márgenes de costura. Coser las piezas superiores-automático en el medio de bolsillo a 1,5 cm por debajo de la costura de aplicación en el fondo de las piezas posteriores del pantalón, sin sacar la aguja hacia fuera. Coser las piezas inferiores correspondientemente en el fondo de los canesús.

Costuras laterales / costuras entrepierna

9 Poner las piezas delanteras sobre las piezas posteriores del pantalón con los derechos encarados, prender las costuras laterales (número 3) y las costuras entrepierna (número 4). Coser las costuras. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Tiro / cierre (falso)

Girar una pernera. Meter las perneras una dentro de la otra con los derechos encarados.

10 Hilvanar el tiro, las costuras entrepierna coinciden superpuestas. Coser, terminando delante en la línea de pespunte marcada (flecha). Recortar los márgenes. Sobre hilar juntos los márgenes y las vistas incorporadas. Planchar en la pieza derecha del pantalón. Hilvanar las vistas en el canto superior (10a). Pespuntear la pieza derecha del pantalón como está marcado, pillando las vistas (10b).

Pretina / jareta para la goma

Doblar la pretina, el derecho queda dentro. Coser la costura delantera central. Planchar los márgenes abiertos. Doblar la pretina por la mitad, el revés queda dentro. Planchar el canto de doblez.

11 Prender la pretina al canto superior del pantalón derecho contra derecho y medio sobre medio. Coser. Planchar los márgenes en la pretina. Volver hacia dentro y planchar entornado el margen del otro canto largo de pretina. Doblar la pretina por la línea de doblez. Prender el canto interno en la costura de aplicación y pespuntear primero al ras la pretina posterior de abertura a abertura de bolsillo. Pasar la cinta de goma para las tallas **46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60** de unos 42 - 45 - 47 - 50 - 53 - 56 - 59 - 62 cm de largo con un imperdible. Prender los extremos por encima de las aberturas de bolsillo. Comprobar la largura de la goma. Pespuntear los extremos (11a). Pespuntear al ras la pretina delantera restante entre las aberturas de bolsillo en la costura de aplicación.

Dobladillo

12 Sobre hilar el dobladillo, hilvanarlo entornado y planchar. Coserlo flojo a mano. O pespuntear el canto inferior del pantalón 3,5 cm de ancho, pillando el dobladillo (12a).

Höftbesparingsdelarna

1 Lägga fickpåsarna räta mot räta på den främre byxdelen, träckla och sy ihop ficköppningskanterna på varandra (sömnummer 1). Klipp ner sömsmånerna. Träckla in fickpåsarna. Pressa kanten och kantsticka den smalt.

2 Nåla fast den främre byxdelen på höftbesparingsdelen så att ficköppningen möter den markerade PLACERINGSLINJEN, fickpåsarnas och höftbesparingens rätsidor ligger på varandra. Träckla fast ficköppningen.

3 Träckla fast fickpåsen på höftbesparingsdelen, träckla då inte i den främre byxdelen. Sy. Sicksacka sömsmånerna ihopållna. Träckla fast höftbesparingsdelens sid- och överkanter på den främre byxdelen.

Bakre besparingar / sömfickor

4 Träckla fast fickpåsarna mellan tvärstrecken på de bakre besparingarna och byxdelarna. Sy. Fäst sömändarna.

5 Pressa fickpåsarna över fastsättningssömmarna.

6 Lägga de bakre besparingsdelarna på de bakre byxdelarna, träckla besparingssömmarna (sömnummer 2). Sy, men sy inte ihop ficköppningarna mellan tvärstrecken, utan låt dem fortfarande vara ihopträcklade. Fäst sömändarna.

7 Sicksacka och pressa isär sömsmånerna och fickpåsarna. Kantsticka ficköppningskanterna på de bakre byxdelarna mellan tvärstrecken enligt teckningen 3 cm brett och sy till sömmen, ta med den nedre fickpåsen.

8 Pressa in fickpåsarna i de bakre byxdelarna, träckla och sy ihop dem. Sicksacka sömsmånerna ihopållna. Sy fast tryckknappsöverdelarna i fickans mitt 1,5 cm nedanför fastsättningssömmen på fickpåsarna på de bakre byxdelarna, men stick då inte igenom till utsidan. Sy fast underdelarna passande på besparingarnas fickpåsar.

Sidsömmar / Inre bensömmar

9 Lägga de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, nåla ihop sidsömmarna (sömnummer 3) och de inre bensömmarna (sömnummer 4). Sy sömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Mittsöm / stängning (falsk)

Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra.

10 Träckla mittsömmen, de inre bensömmarna möter varandra. Sy, sluta framtill vid den markerade sylinjen (pil). Klipp ner sömsmånerna. Sicksacka sömsmånerna och de helskurna infodringarna ihopållna och pressa in dem i höger byxdel. Träckla fast infodringarna vid den övre kanten (10a). Kantsticka höger byxdel enligt markering, samtidigt sys infodringarna fast (10b).

Linning / resårdragsko

Vik linningen, rätsidan inåt. Sy den främre mittsömmen. Pressa isär sömsmånerna. Vik linningen dubbel, avigsidan inåt. Pressa vikkanten.

11 Nåla fast linningen räta mot räta och mitt mot mitt på byxans övre kant. Sy. Pressa in sömsmånerna i linningen. Pressa in sömsmånerna i linningens andra kant mot avigan. Vik linningen vid vikningslinjen. Nåla fast den inre linningskanten vid fastsättningssömmen och sy först smalt fast den bakre linningen från ficköppning till ficköppning. Dra in resårband för **stl. 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60** ca 42 - 45 - 47 - 50 - 53 - 56 - 59 - 62 cm långt med en säkerhetsnål. Nåla fast ändarna över ficköppningarna. Kolla resårbandslängden. Sy fast resårbandsändarna (11a). Sy fast den övriga främre linningen mellan ficköppningarna smalt vid fastsättningssömmen.

Fåll

12 Sicksacka fållen, träckla in, pressa. Sy fast fållen löst för hand. Eller kantsticka byxans nedre kant 3,5 cm brett, samtidigt sys fållen fast (12a).

АВ - БРЮКИ

Боковые карманы с отрезными бочками

❶ Мешковину каждого бокового кармана сложить с передней половинкой лицевыми сторонами, приметать и притачать вдоль входа в карман (контрольная метка 1). Припуски шва срезать близко к строчке. Мешковину заметать на изнаночную сторону. Вход в карман выметать и отстрочить в край.

❷ Каждую переднюю половинку наложить на боковую часть передней половинки, совместив вход в боковой карман с размеченной **ЛИНИЕЙ СОВМЕЩЕНИЯ**, и приколоть, при этом мешковины лежат лицевыми сторонами друг к другу. Вход в карман приметать.

❸ Мешковину кармана приметать к мешковине, цельнокроеной с боковой кокеткой, не прихватывая переднюю половинку. Притачать. Припуски шва обметать вместе. Боковой и верхний срезы боковой кокетки приметать к передней половинке.

Задние кокетки / Карманы в швах

❹ Обе мешковины каждого кармана приметать между поперечными метками к задней половинке и задней кокетке. Притачать. На концах швов сделать закрепки.

❺ Мешковины заутюжить над швами притачивания.

❻ Задние кокетки приметать к задним половинкам по всей длине (контрольная метка 2). Притачать, оставив входы в карманы между поперечными метками сметанными. На концах швов сделать закрепки.

❼ Припуски швов и мешковины обметать и разутюжить. На каждой задней половинке отстрочить вход в карман между поперечными метками на расстоянии 3 см так, как показано на рисунке, и до шва, прихватывая нижнюю мешковину.

❽ Мешковины карманов заутюжить на задние половинки, сметать и стачать. Припуски швов обметать. Верхнюю часть каждой кнопки пришить к мешковине задней половинки по линии середины кармана на 1,5 см ниже шва притачивания мешковины так, чтобы стежки не были видны с лицевой стороны брюк. Нижнюю часть кнопки пришить к мешковину задней кокетки соответственно верхней части кнопки.

Боковые швы / Шаговые швы

❾ Передние половинки сложить с задними половинками лицевыми сторонами и сколоть боковые срезы (контрольная метка 3) и шаговые срезы (контрольная метка 4). Срезы стачать. Припуски швов обметать и разутюжить.

Средний шов / Фальшивая застежка на молнию

Одну брючину вывернуть налицо. Брючины вложить одну в другую, лицевой стороной к лицевой стороне.

❿ Сметать средние срезы, совместив шаговые швы. Стачать, закончив строчку спереди у размеченной линии отделочной строчки (стрелка). Припуски шва срезать близко к строчке. Припуски шва, а также срезы цельнокроеных обтачек обметать вместе и заутюжить на правую переднюю половинку. Обтачки приметать к верхнему срезу правой передней половинки (10a). Правую переднюю половинку отстрочить по разметке, настрачивая обтачки (10b).

Пояс / Эластичная лента

Пояс сложить лицевой стороной вовнутрь и выполнить передний средний шов. Припуски шва разутюжить. Пояс сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, сгиб приутюжить.

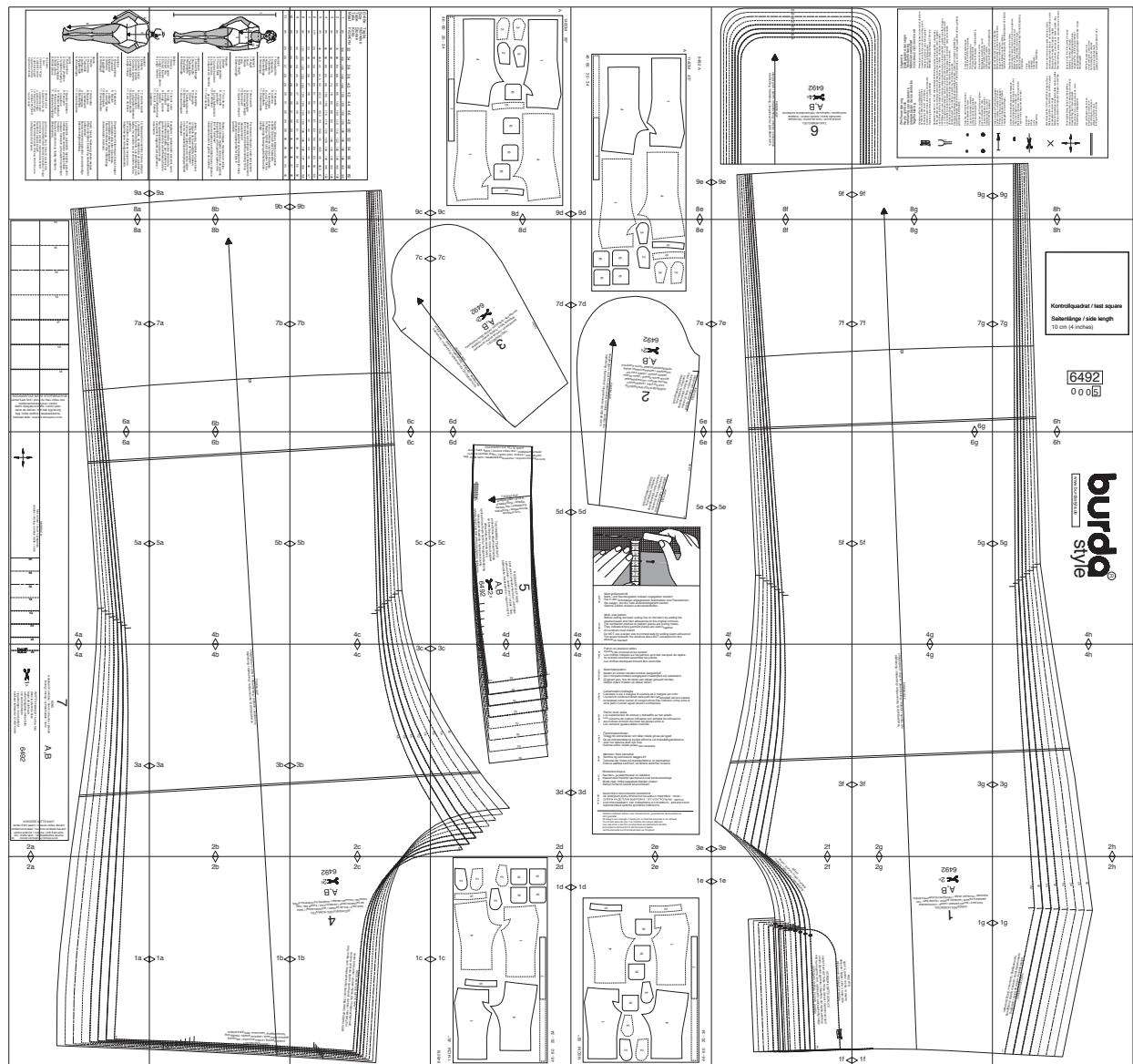
⓫ Пояс сложить с брюками лицевыми сторонами, совместив передний средний шов пояса с линией среднего шва брюк, приколоть и притачать. Припуски шва заутюжить на пояс. Припуск по внутреннему срезу пояса заутюжить на изнаночную сторону. Пояс сложить по линии сгиба. Внутренний край пояса приколоть над швом притачивания пояса и настроить в край сначала только между входами в задние карманы. С помощью английской булавки вдеть в пояс эластичную ленту длиной для размеров **46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60** ок. 42 - 45 - 47 - 50 - 53 - 56 - 59 - 62 см. Концы ленты приколоть у входов в боковые карманы. Брюки примерить и определить длину ленты. Концы ленты настроить (11a). Внутренний край пояса настроить спереди между входами в карманы близко к шву притачивания пояса.

Подгибки низа

⓫ Припуски на подгибки низа обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками или настроить на 3,5 см выше нижнего края (12a).

burda Download-Schnitt

Modell 6492



Copyright 2017 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

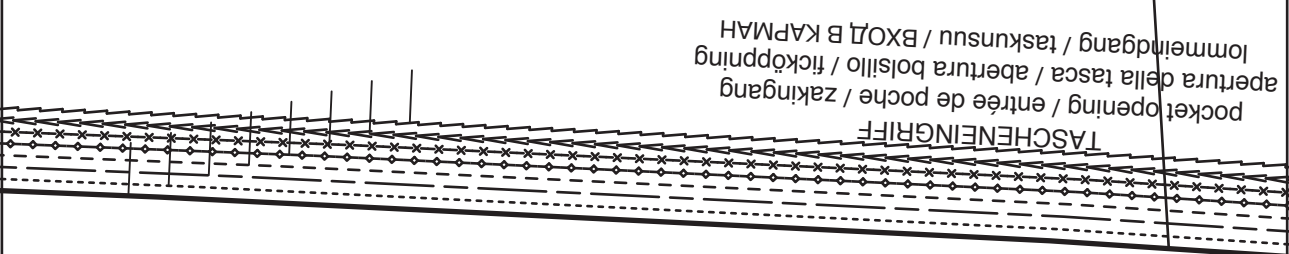
1a

2

2b

1a

1b



1c

2c

1b

РУКВАРТИГЕ МИТТЕ НАHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak, sòm
bag. midte søm / takakesikonta, sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

РÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

4

A,B
6492
2x



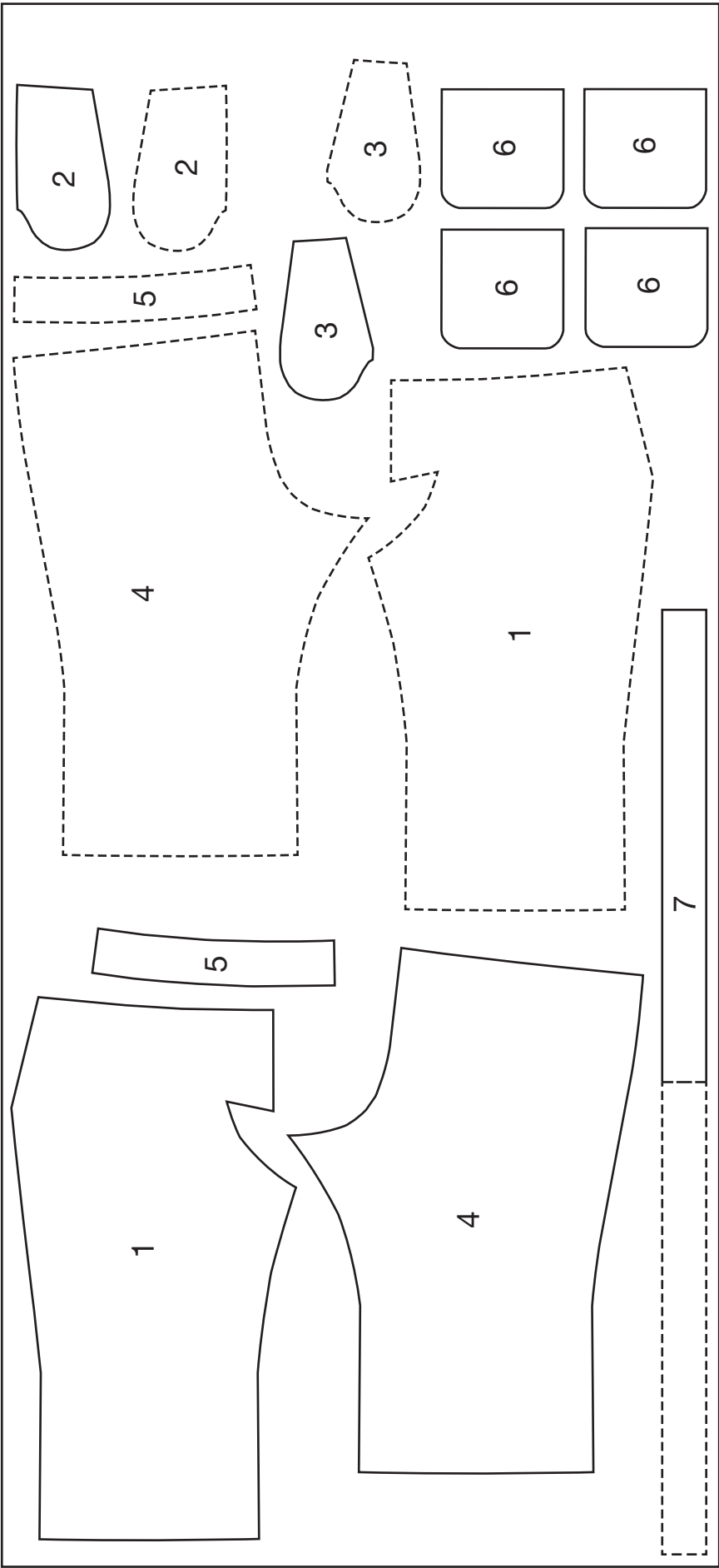
back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalon post. / byxdel bak / bag.
bukseidel / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ПОЛОВАНИКА БРЮК

6492 B

114CM 45"

B

1c



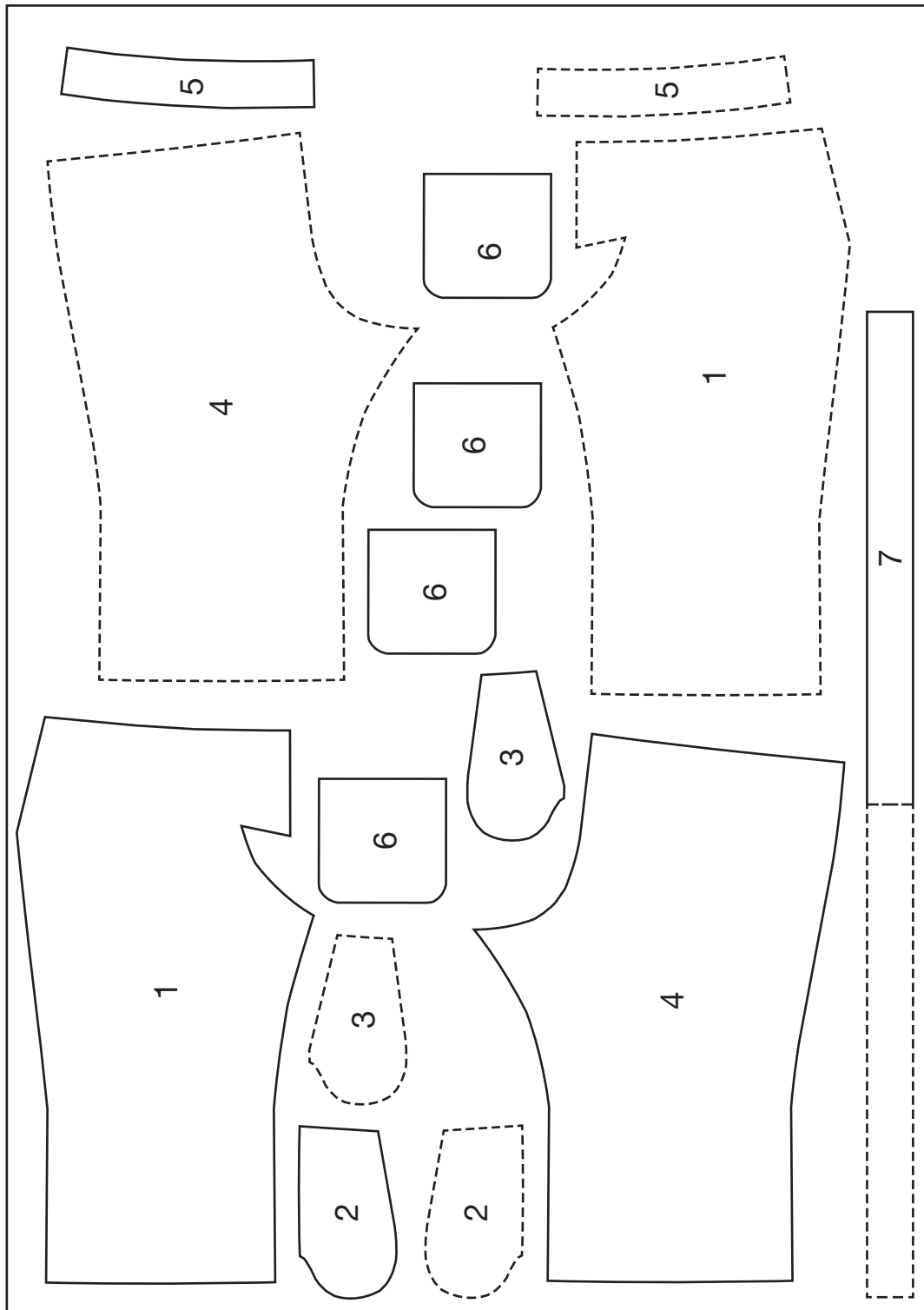
46 - 60 20 - 34

1d

2d

140CM 55"

B



1d

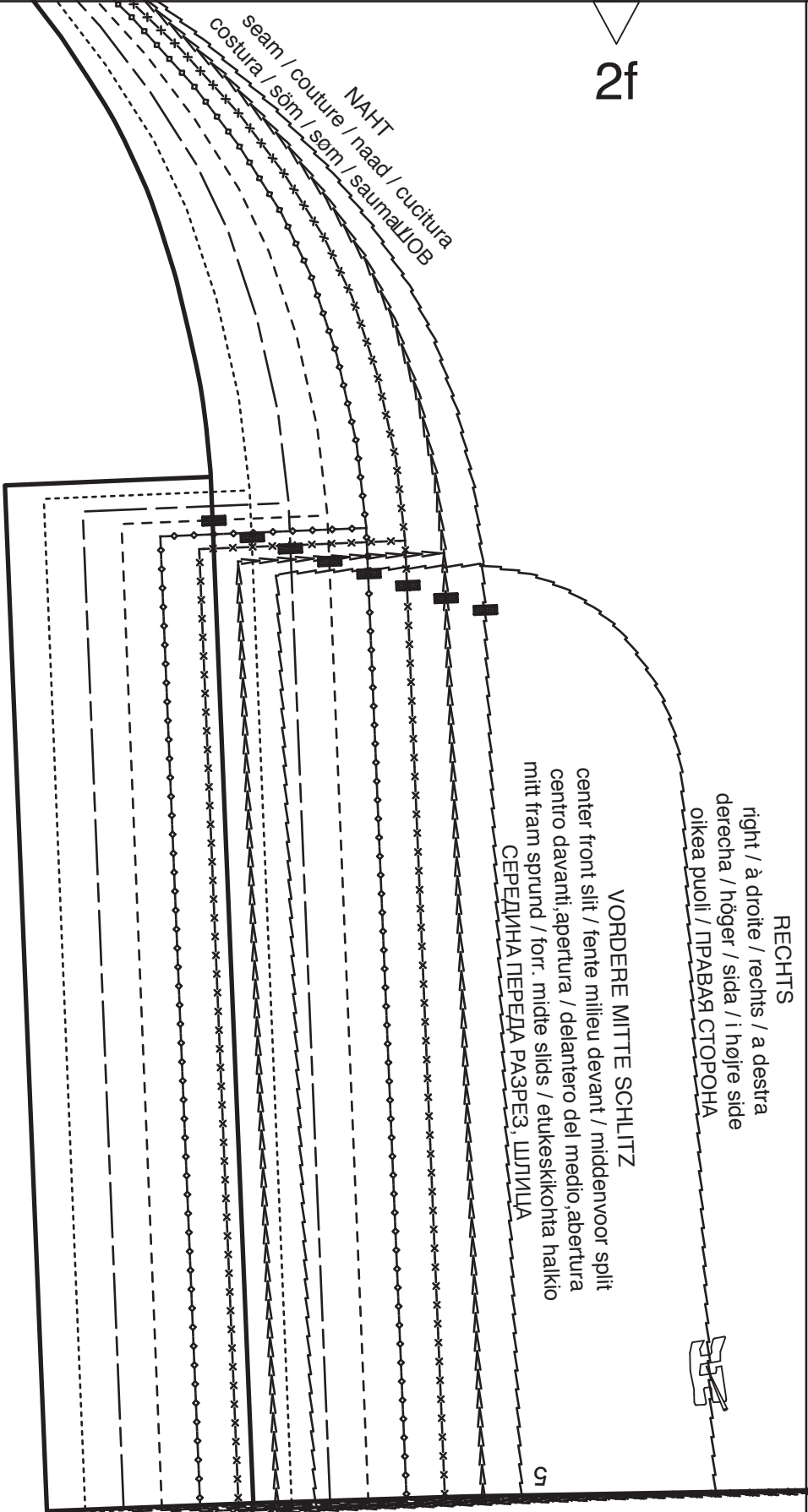
2e

1e

46 - 60 20 - 34

2f

1e



1f

1g

1

VORDERES HOSENTEIL

front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel
pantalone davanti / pantalón anterior / byxdel fram / forr.
bukseidel / housujen etukpl / ПЕРЕДНЯЯ ПОЛЮБНИКА БРЮК

A,B

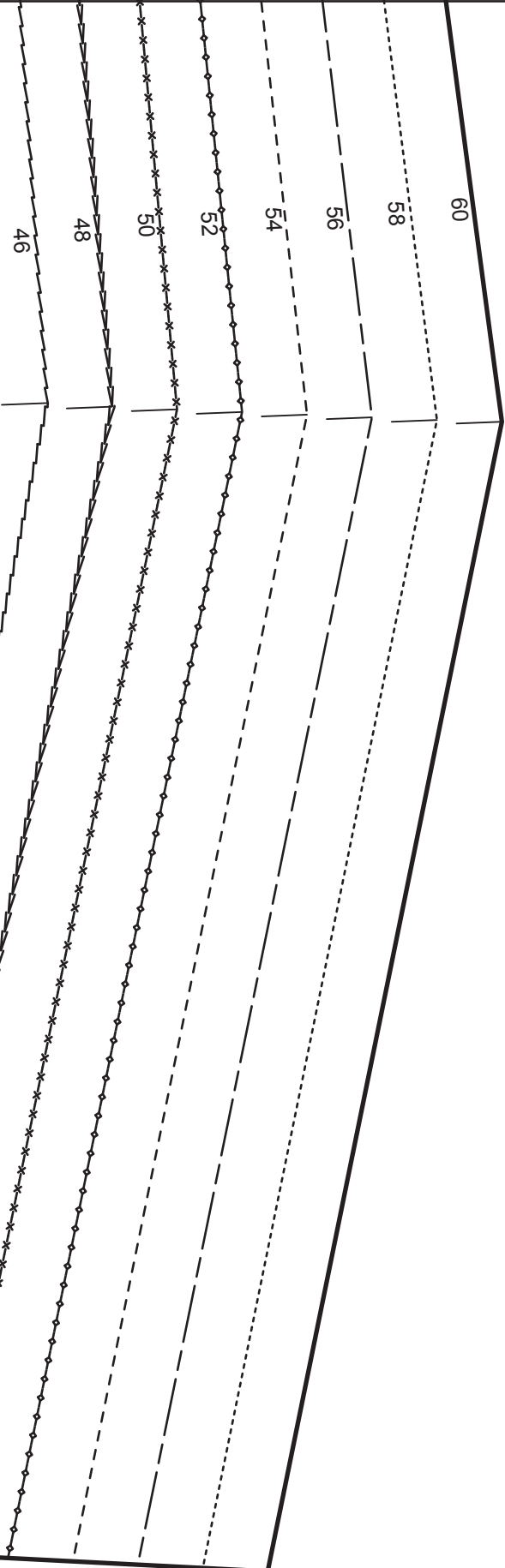


6492

2g

1f

2h



1g

TASCHEINGRIF
pocket opening / entrée de poche / zakingang
apertura della tasca / abertura bolsillo / ficköppning
lommeindgang / taskunsuu / BXOД B KAPMAH

4a

3a

2a

7

BUND

waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
lining / linning / vyötärökaiteale / ПОЯС

A,B



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu
tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa
con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6492

VORDERE MITTE NAHT

center front seam / couture milieu devant
middenvoornaad / cucitura centrale davanti
centro anterior / cosura / mitt fram,söm
förr. midte søm / etukeskikohta sauma
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ШОВ

46



5

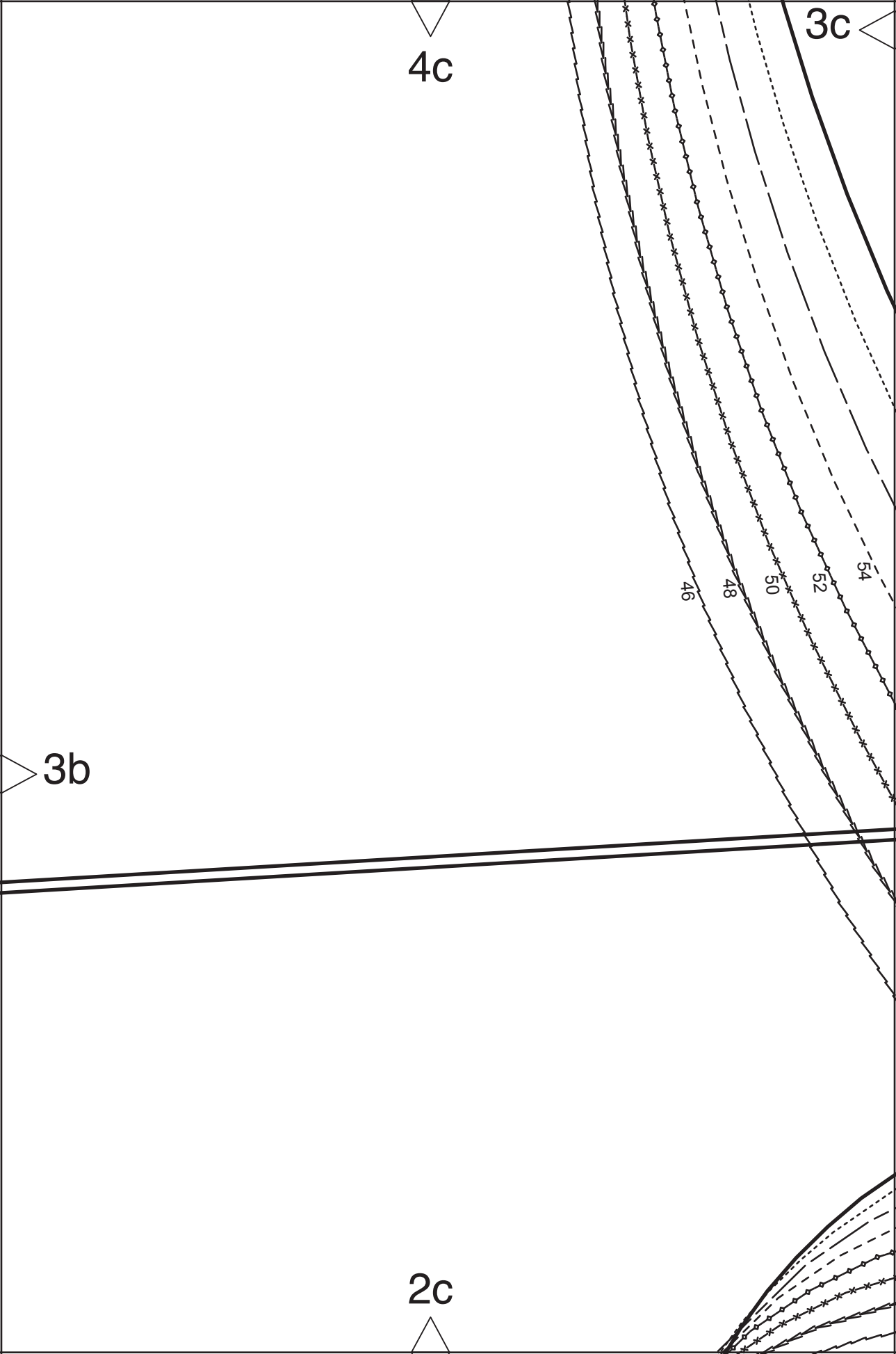
4b

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadriching / drittofilo / sentido hilo
trådräkning / trådreining / langansunta / ДОЛБЕВАЯ НИТЬ

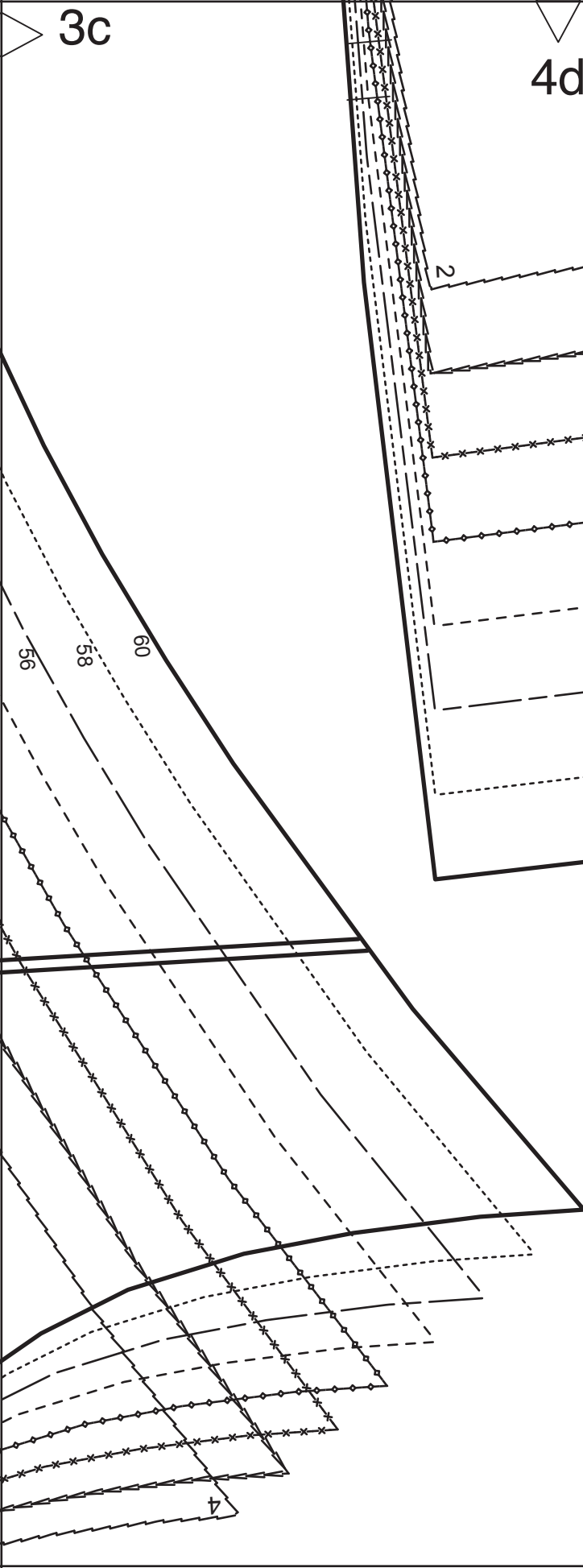
2b

3a

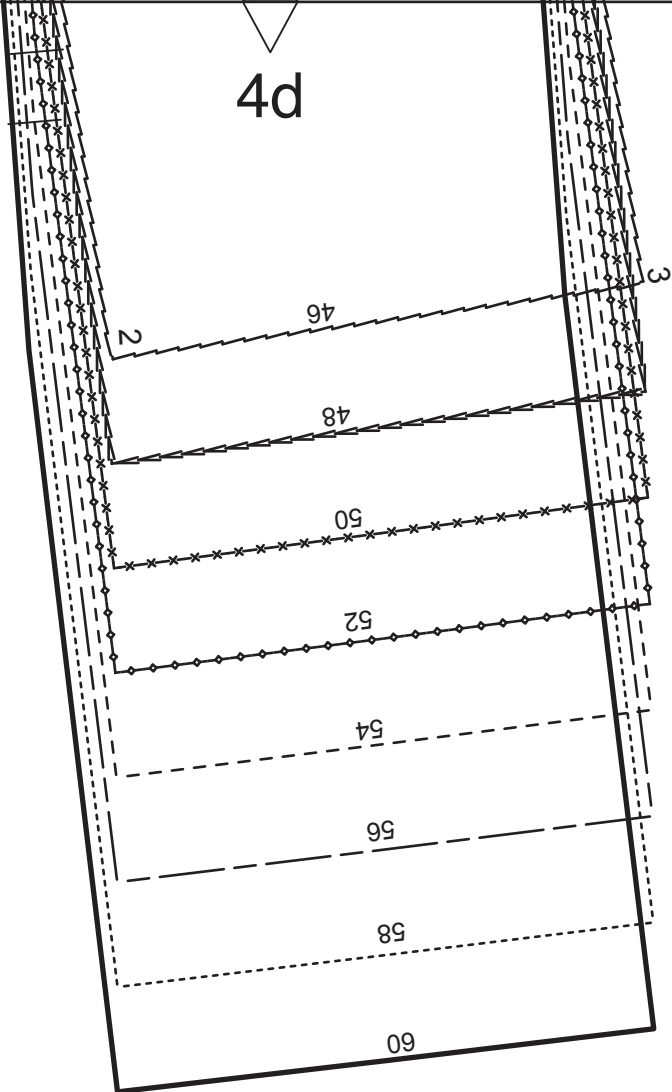
3b



3c



4d



3d

2d

français	Patron en plusieurs tailles Ajoutez les coutures et les ourlets! Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère. Ils montrent comment assembler les pièces. Les chiffres identiques doivent être raccordés
nederlands	Meermatenpatron Naden en zomen moeten worden aangeknipt! De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens. Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden. Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.
italiano	Cartamodello mutitaglia Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo! I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.
español	Patrón multi-tallas Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir. Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre si. Los números iguales deben coincidir.
svensk	Flerstorleksmönster Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget! De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop. Samma siffror måste passa mot varandra.
dansk	Mønster i flere størrelser Sømme og sømmerum lægges til! Tællende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker. Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.
suomi	Monenkokonkaava Sauman- ja päärmevarat on lisättävä Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä. Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen. Samat numerot tulevat aina kohkkain.
РУССКИЙ	ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗУ ! ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ. ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

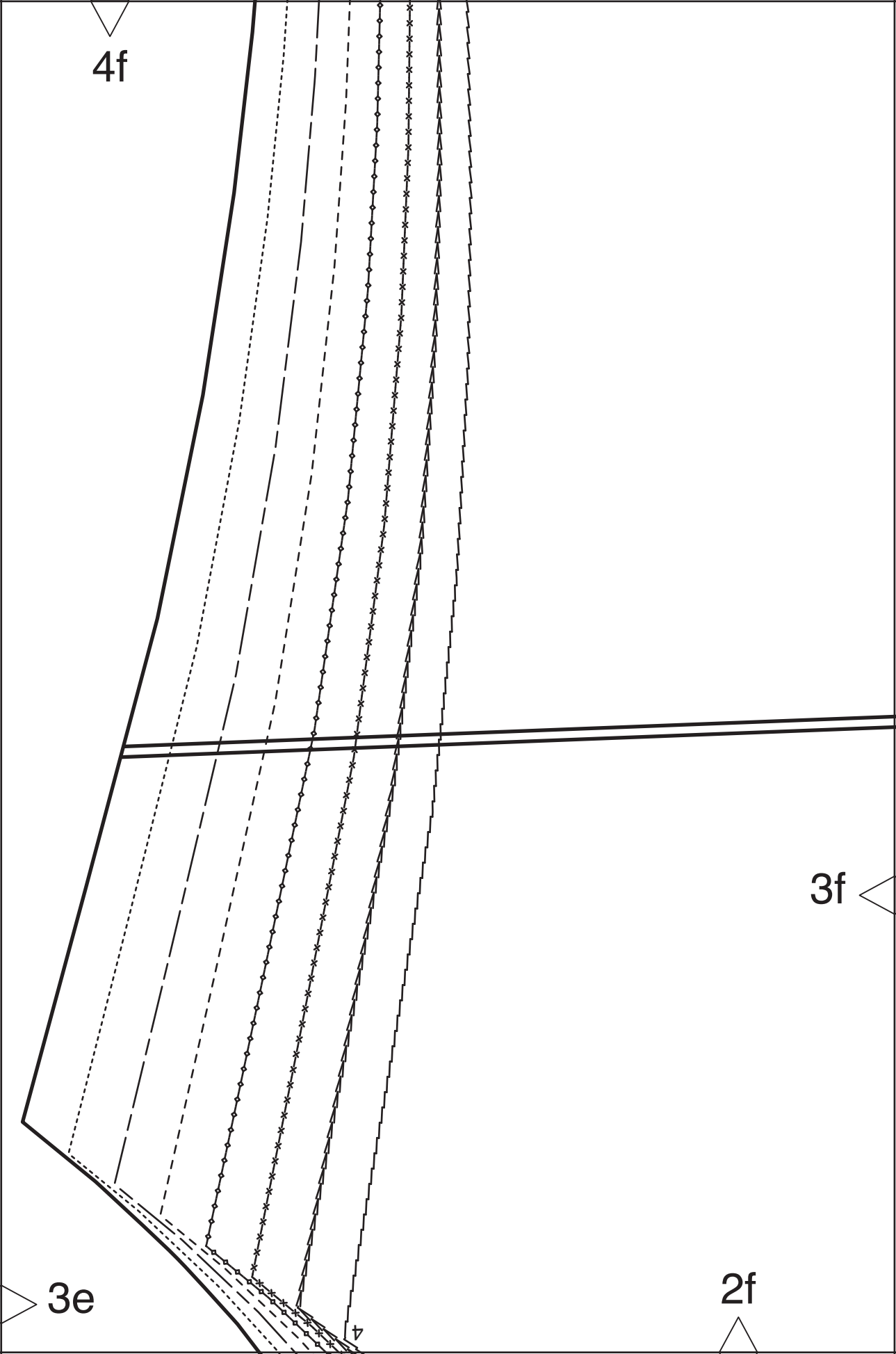
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution à des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ



4g

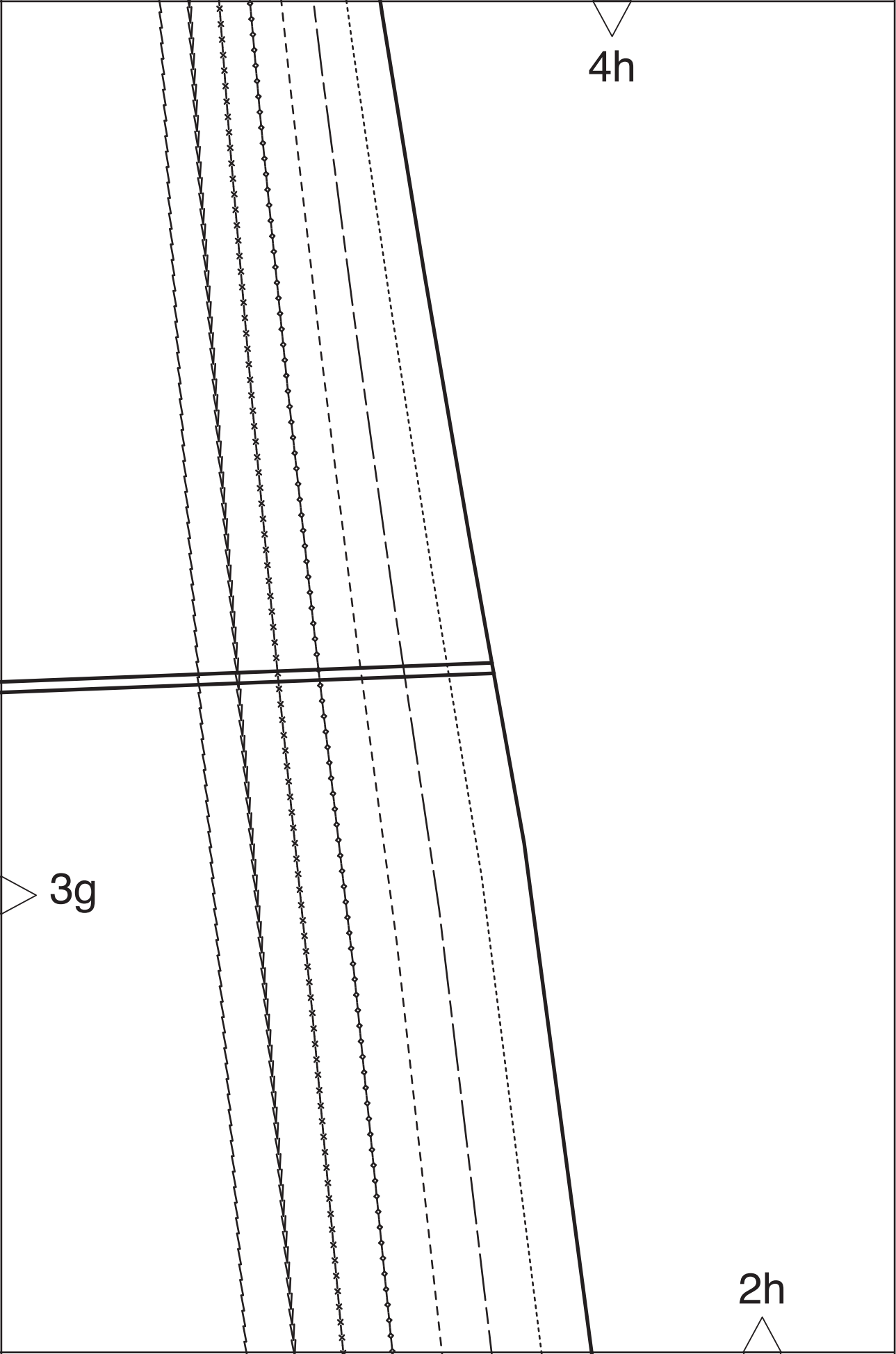
FADENLAUF

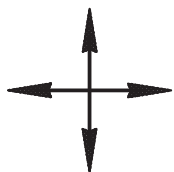
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådräkning / trådretning / langansuunta / ДОЛГЕБАЯ НИТЬ

3f

3g

2g





UMBRUCH
fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб

60

58

56

54

52

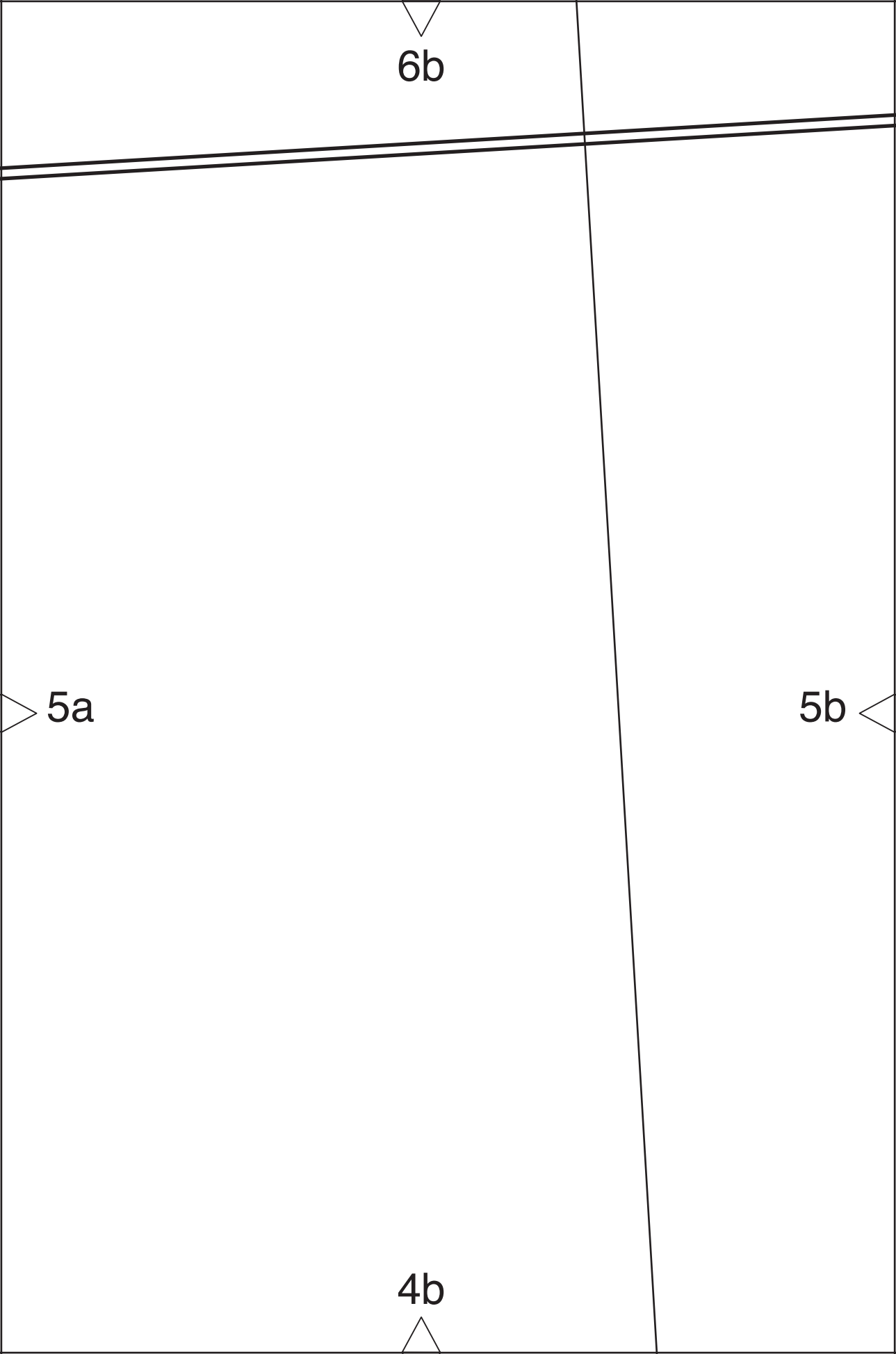
50

48

4a

6a

5a

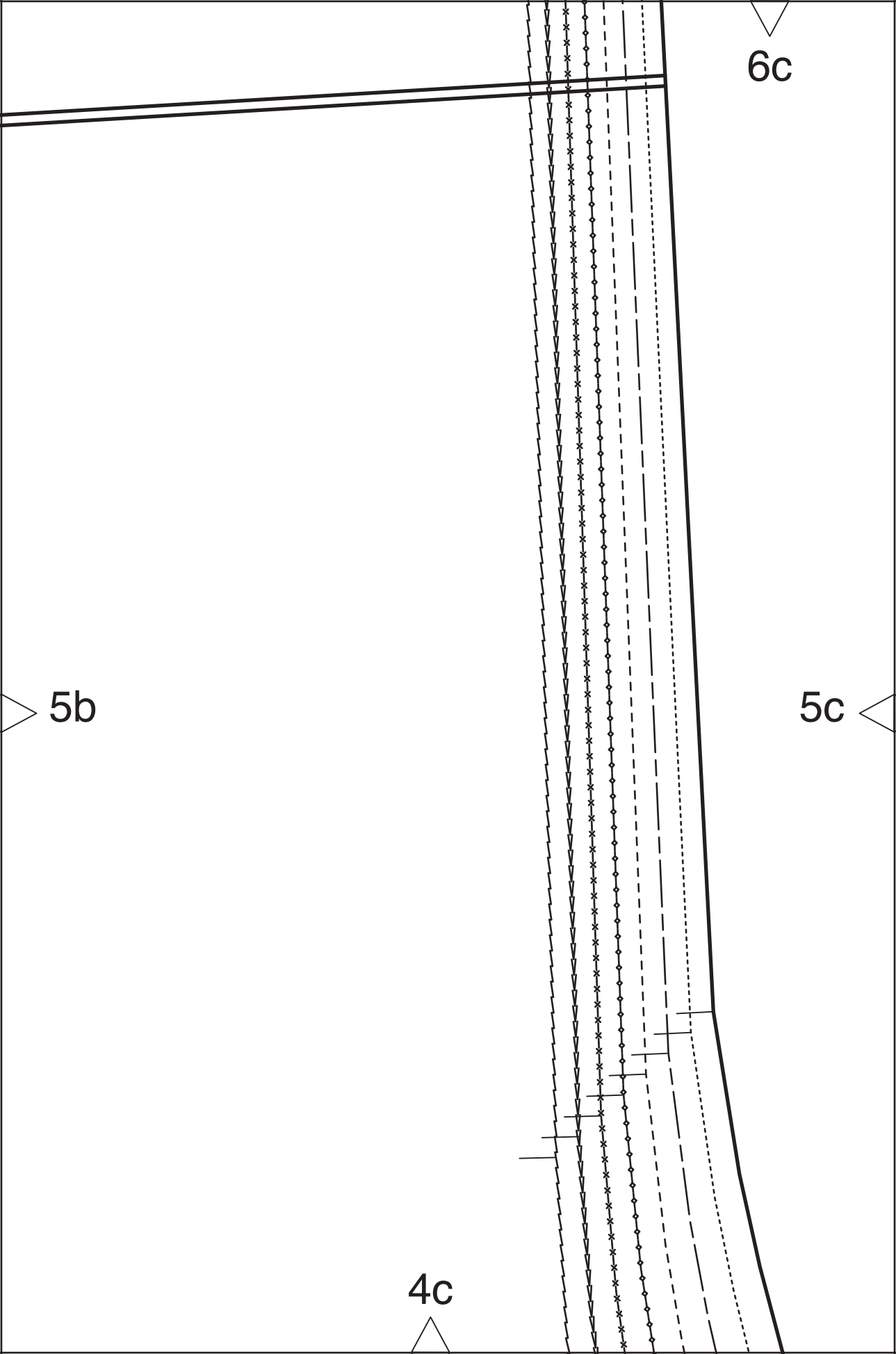


6b

4b

5a

5b



6d

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak, søm
bag. mitte søm / takakeskikohta, sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

46

60

FADENLAUF

straight grain / droit fil
draadrichting / drittofilo
sentido hilo / tråddriktning
trådretning / langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

TASCHENEBEUTELANSATZ

pocket piece attachment montage
du fond de poche / aanzet zakdeel
attaccatura sacchetto tasca
aplicación del fondo bolsillo / fickpåse fastsättning
lomppeose tilseätning / taskupussi kiinnitys
ЛИНИЯ ПРИТАЧИВАНИЯ МЕШКОВИНЫ КАРМАНА

RÜCKWÄRTIGE PASSE
back yoke / empiècement dos / achterpas
sporne dietro / canesú post. / ok bak / bag.
bærestykke / takakaarroke / ЗАДНЯЯ КОКЕТКА

5

A, B

2x

6492

4d

5d

5c

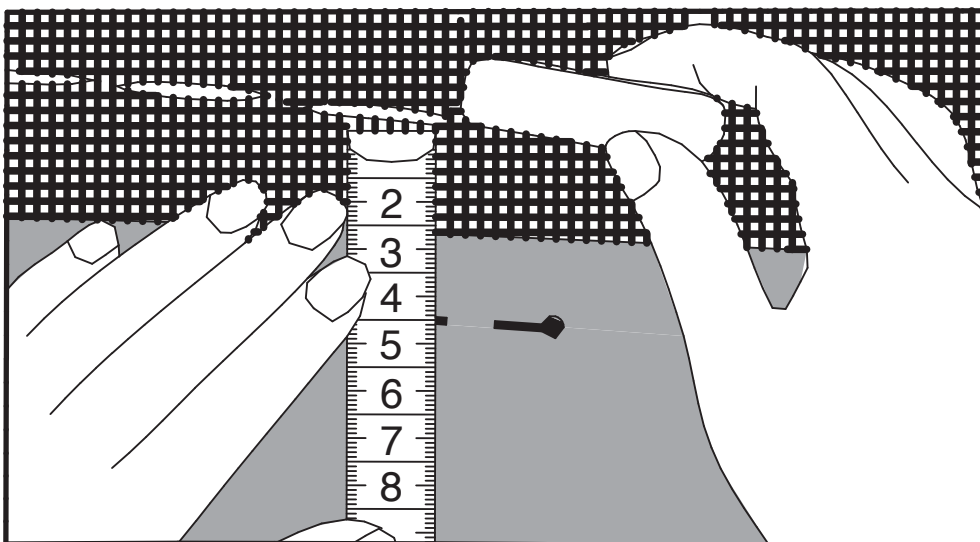
6e

46-60

ANSTOSS
 placement / ligne de raccord
 aansluitlijn / linea d'incontro
 linea de tope / placentingslinje
 кантинге / kohdistuviiva
 ЛИНІЯ СОБМЕЩЕНІЯ

5e

5d



deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
 Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
 Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
 Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
 The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
 They indicate where garment pieces are sewn together.

All numbers must match!

Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
 The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

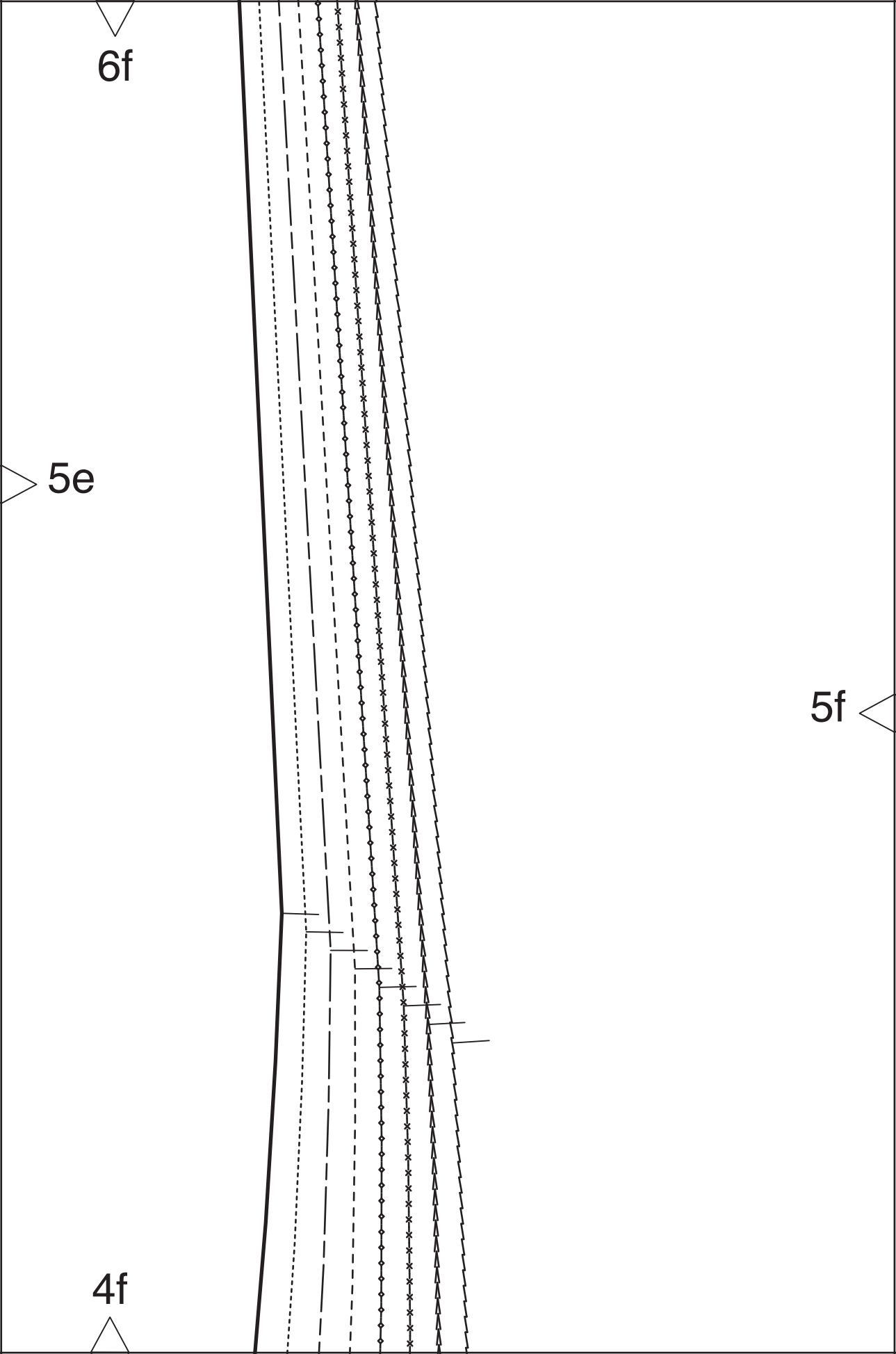
4e

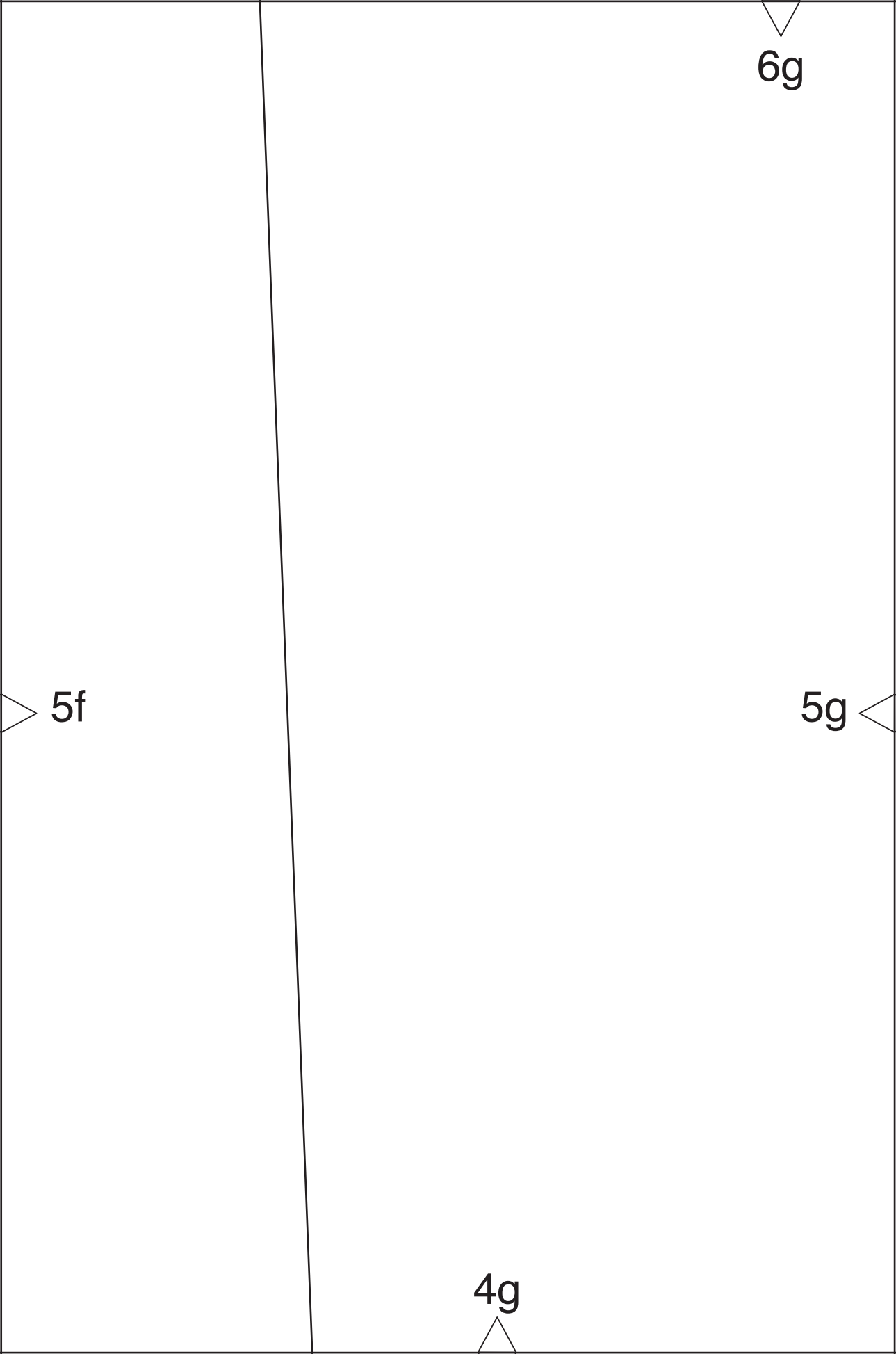
6f

5e

5f

4f





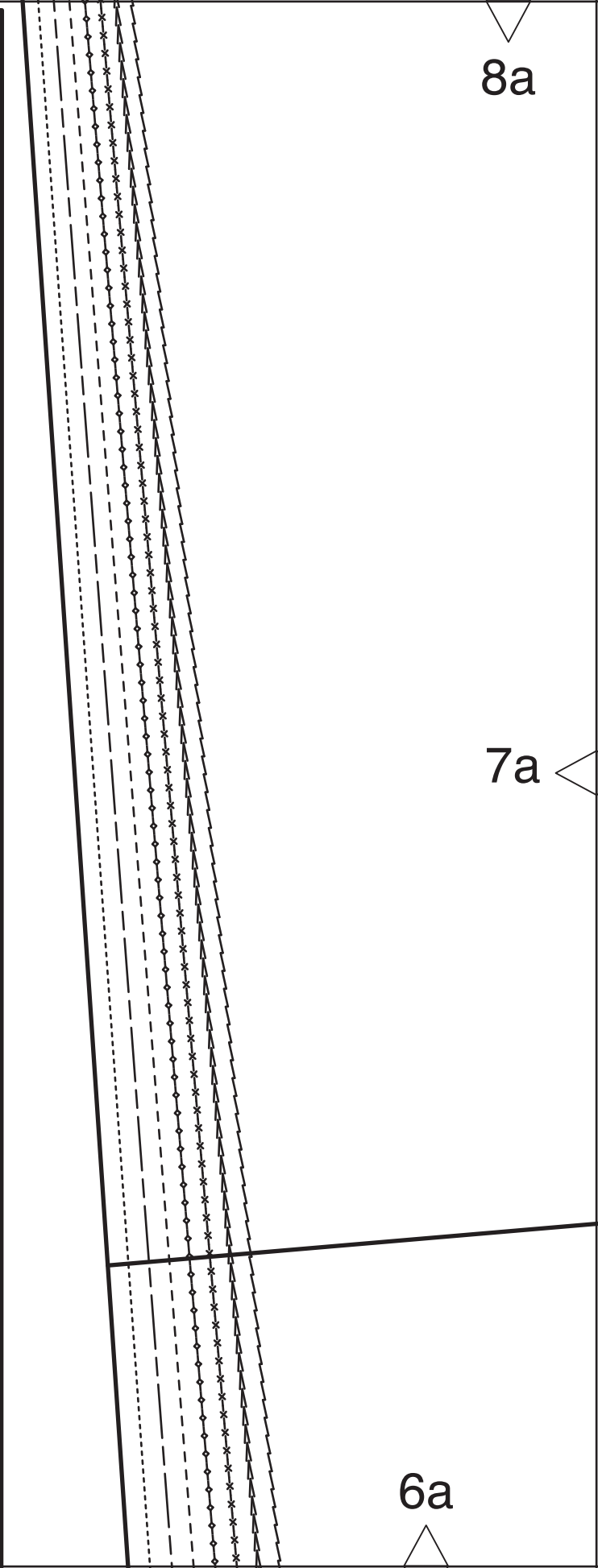
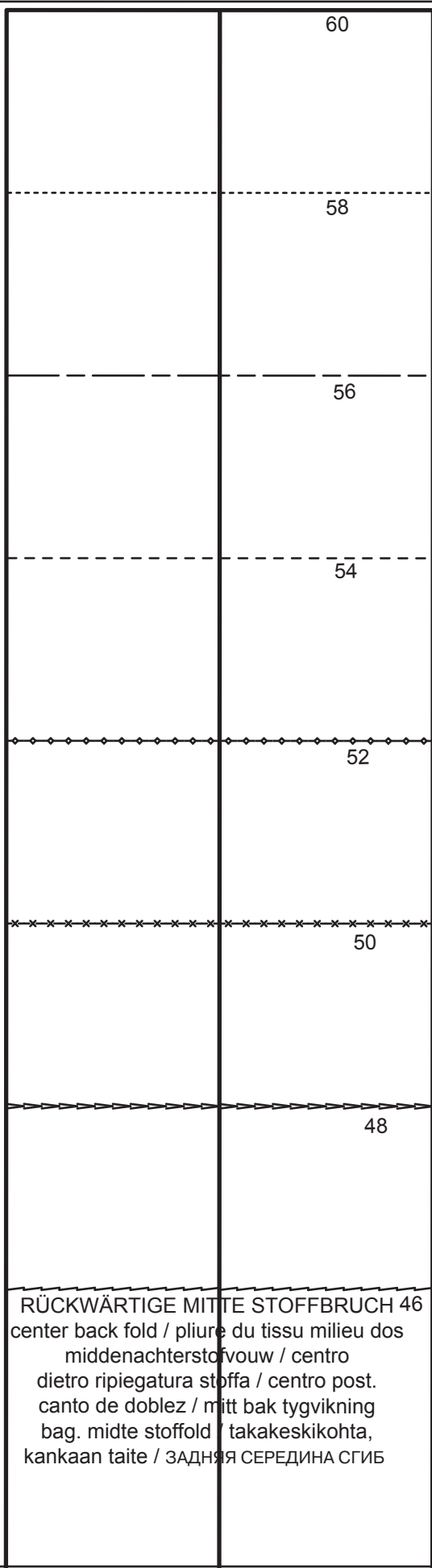
burda[®]
style

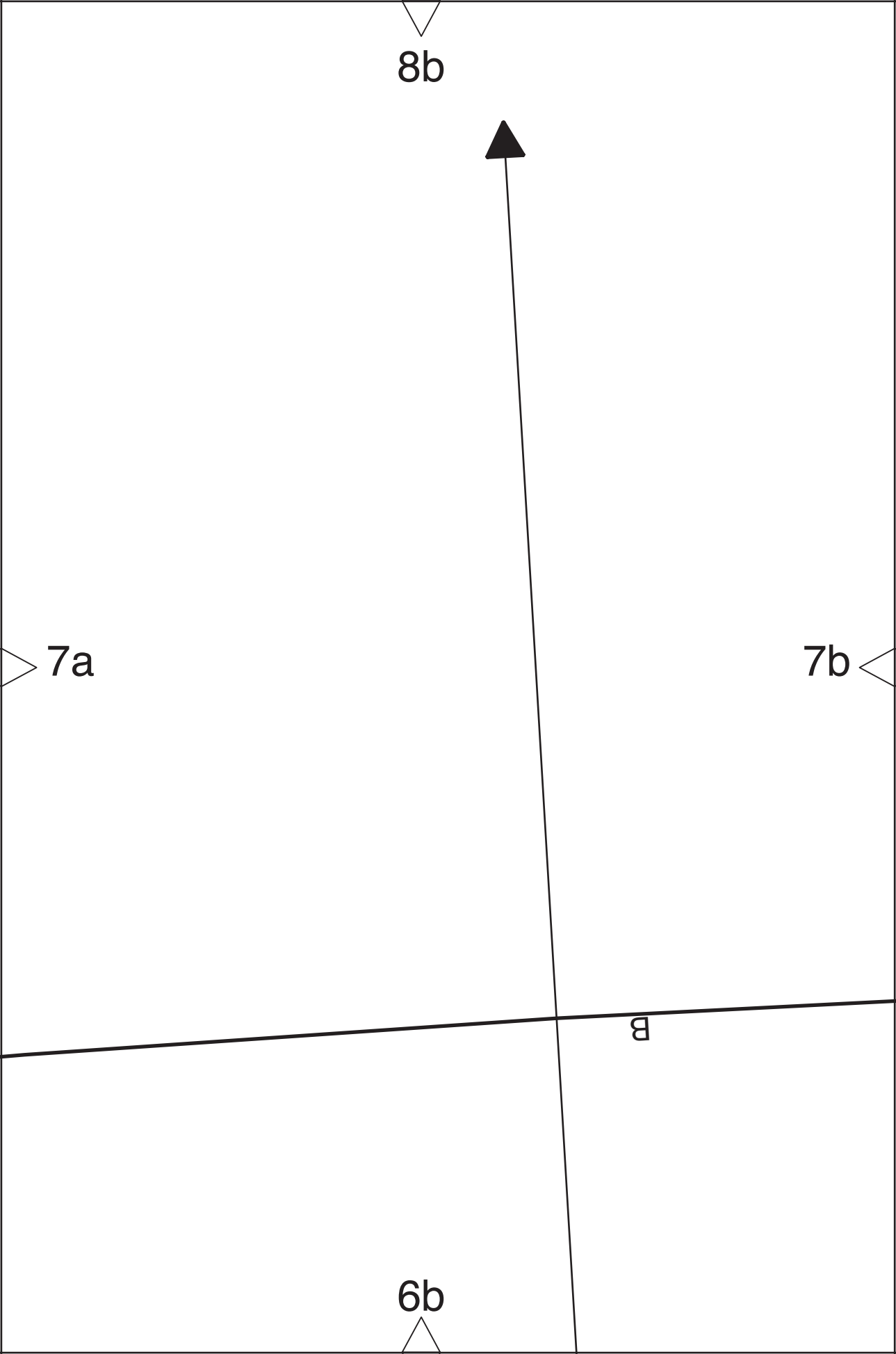
www.burdastyle.de

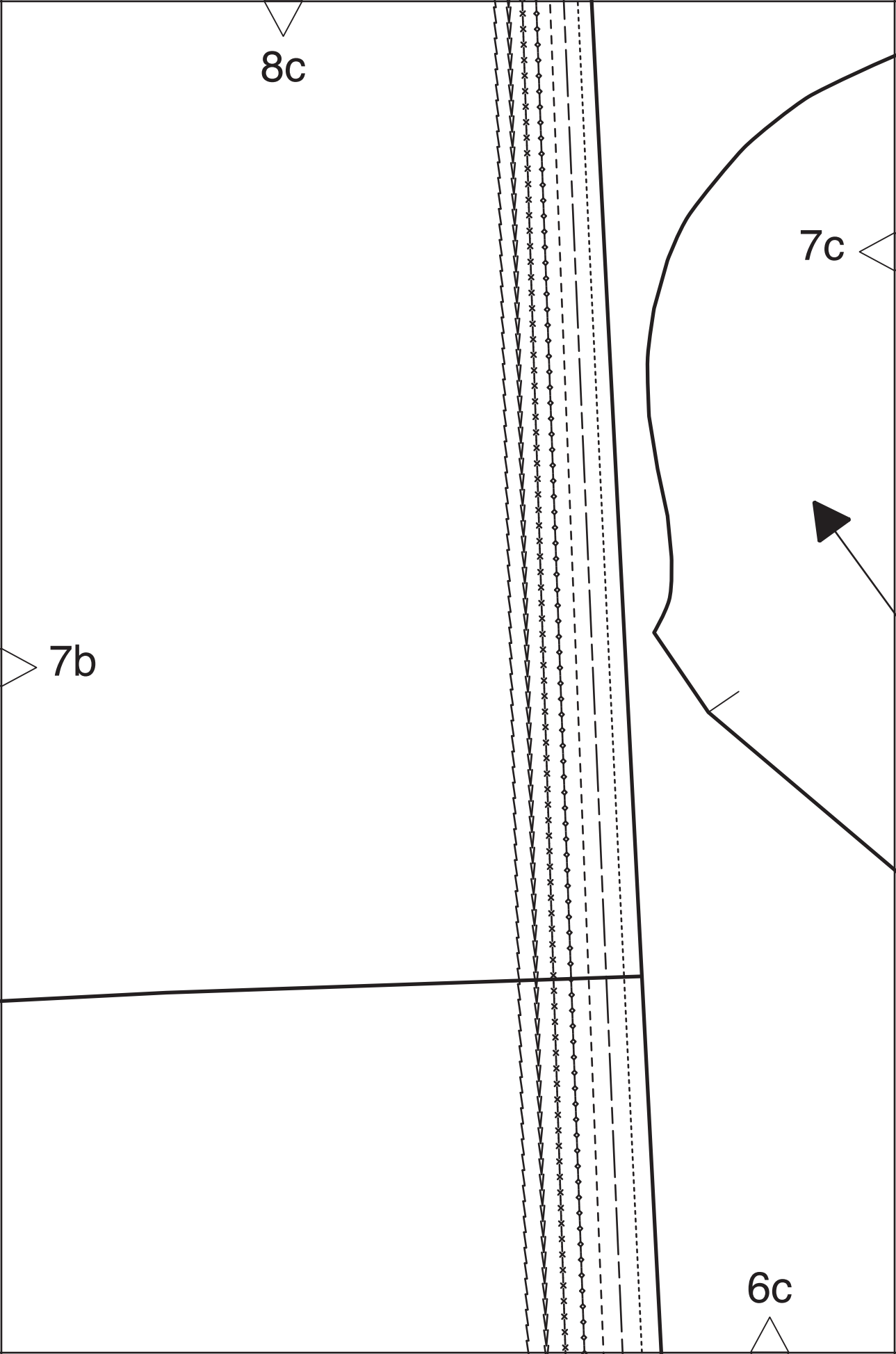
6h

4h

5g







8d

7c

7d

6492



A,B

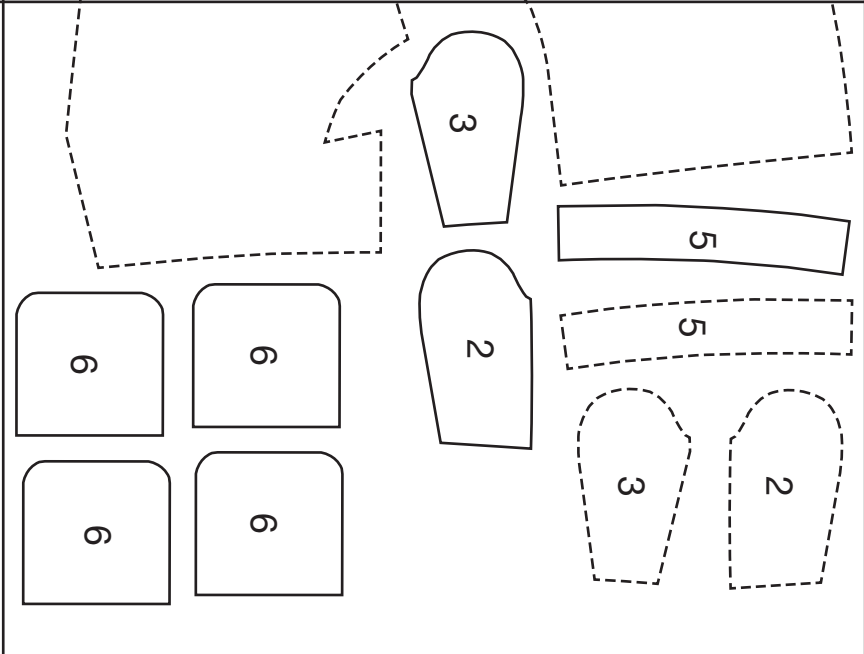
taschenbeutel
pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
tommepose / taskupussi / Mellikobnha Karpmanha
straight grain / droit fil / draadrichting / diritto filo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛГОВАЯ НИТЬ

3

46-60

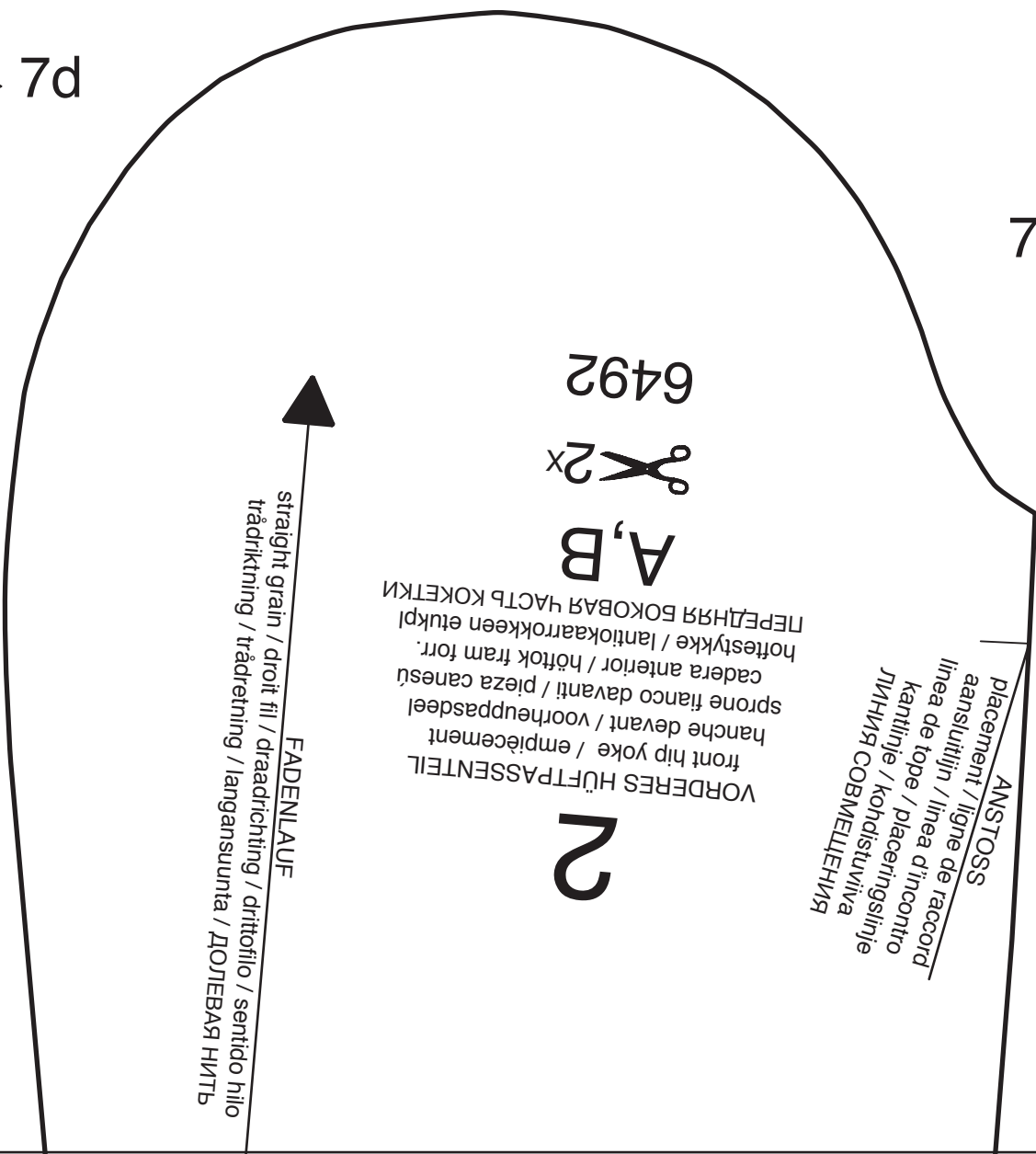
6d

8e



7e

7d



6e

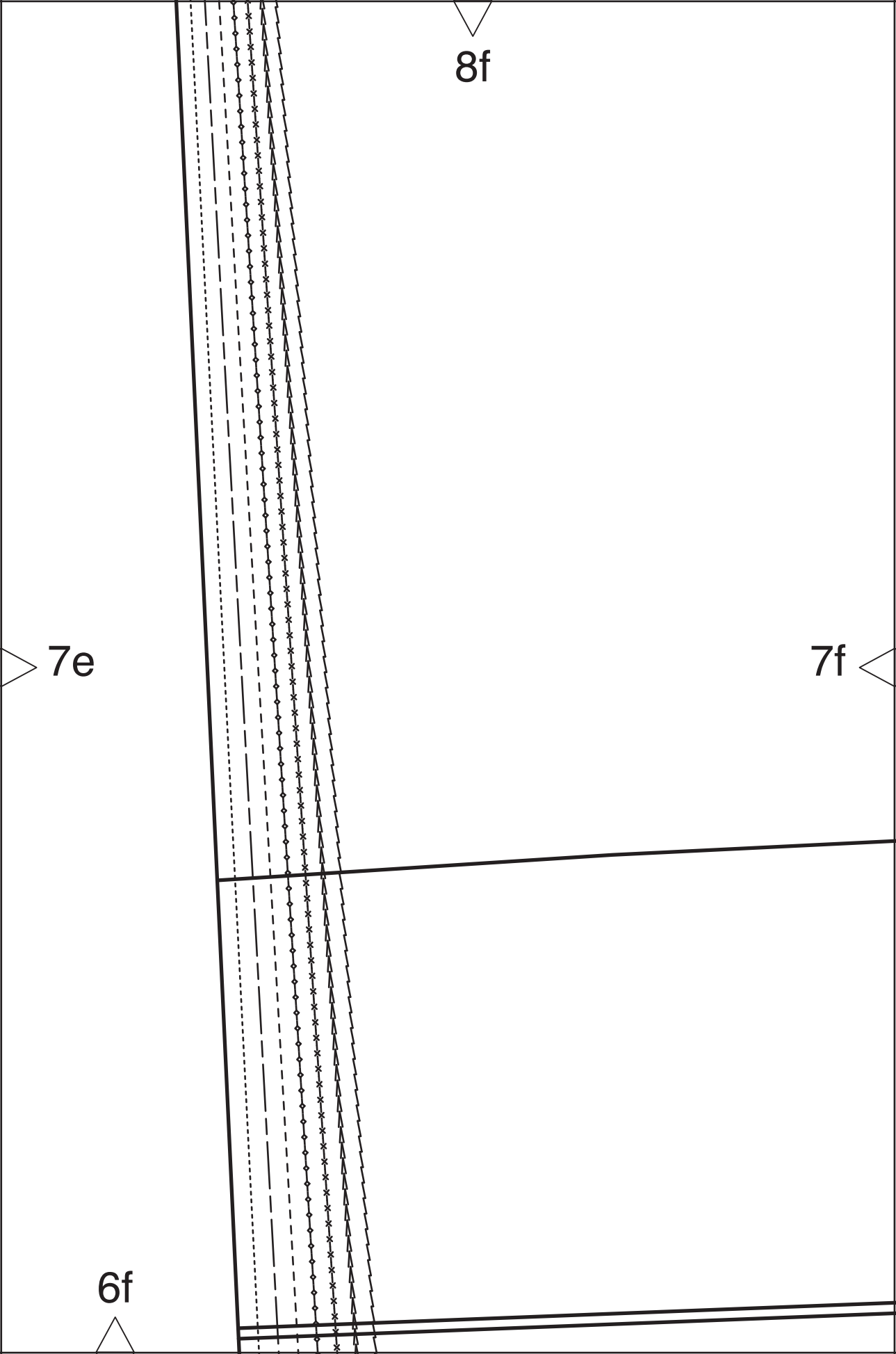
ANSTOSS
placement / ligne de raccord
aansluitlijn / linea de raccord
linea de tope / linea d'incontro
kantlijnje / kohdistuviiva
ЛИНИЯ СОБМЕШЛЕНИЯ

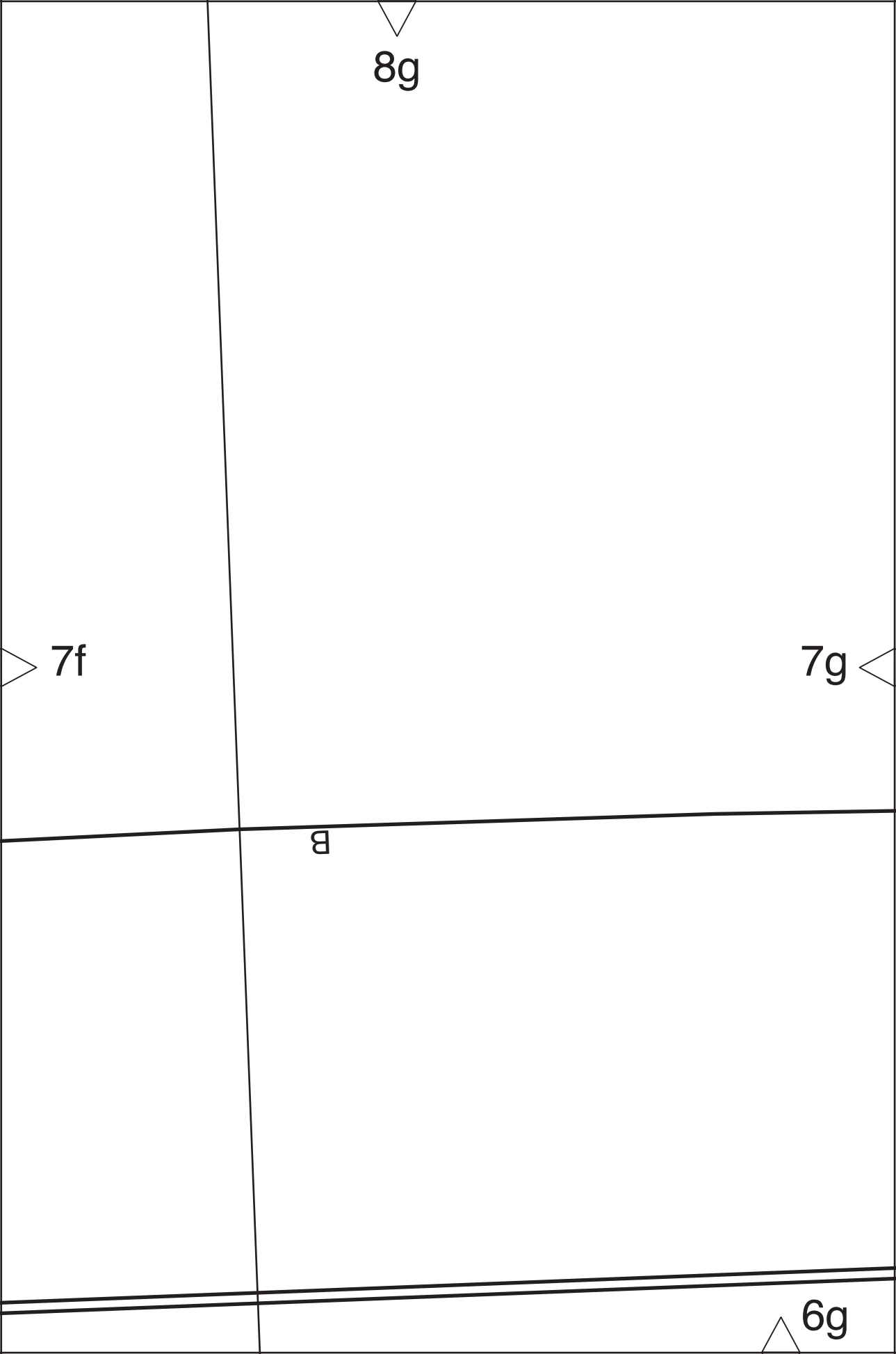
VORDERES HÜFTPASSENTEIL
front hip yoke / empiècement
hanche devant / voorheupspandeel
sporne fianco davanti / pieza canesú
cadera anterior / höftok fram forr.
hoftestykke / lantiokaarrokkeen etukpl
ПЕРЕДНЯЯ БОКОВАЯ ЧАСТЬ КОКЕТКИ

6492
2x

A,B

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådrätning / langansuunta / ДОЛГЕВАЯ НИТЬ





8h

Kontrollquadrat / test square

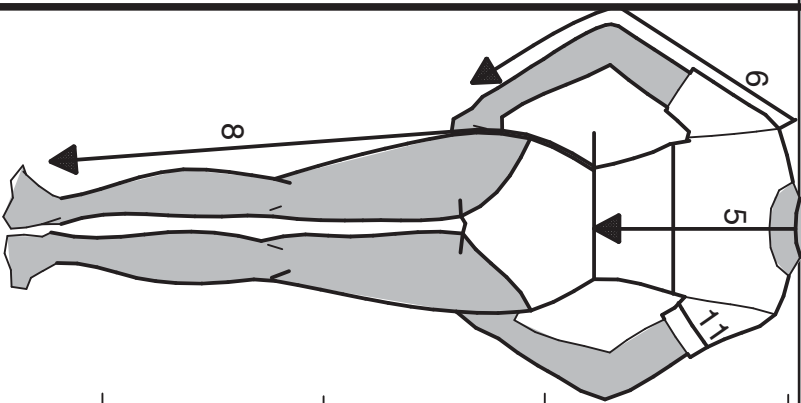
Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

6492

0 0 0 5

6h

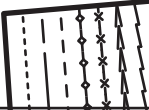
7g



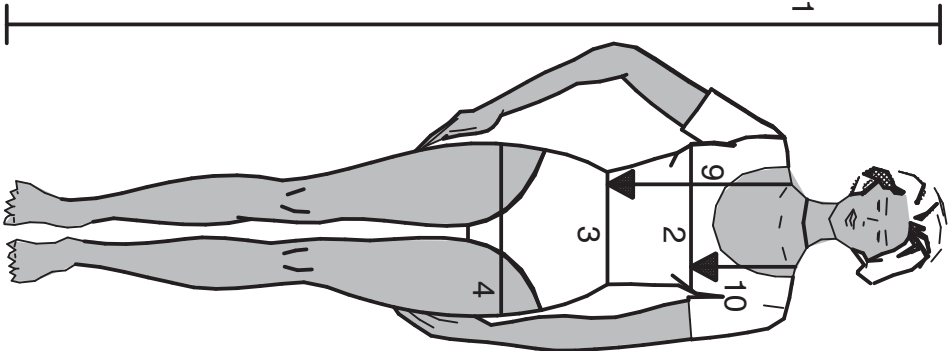
español 1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga	7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo tallo delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
svenska 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd 5. Rygglängd 6. Ärmålgång	7. Halsavidd 8. Byxans sidlängd 9. Liveålgång, fram 10. Bröstsöms 11. Överarmsavidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde 4. Høftevidde 5. Ryglængde 6. Ærmeålgang	7. Halsvidde 8. Buksens sideålgang 9. Forlængde 10. Brystdybde 11. Overarmsvidde	Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hiinan pituus	7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Rinnan korkeus 11. olkavarren ympärys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysntian mukaan: hameisiin ja housuihin lantionmitan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
РУССКИИ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ 4. ОБХВАТ БЕДЕР 5. ДЛИНА СЛИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА	7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКА	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫРОЙКАХ БУРДА УЧТЕНА ПРИПУСКА НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

9a

8a



11	cm	25	26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----



deutsch		
1. Körpergröße	7. Halsweite	Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.
2. Oberweite	8. seitliche Hosenlänge	
3. Taillenweite	9. vord. Taillendl.	
4. Hüftweite	10. Brusttiefe	
5. Rückenlänge	11. Oberarmweite	
6. Ärmellänge		

englisch		
1. Height	7. Neck width	For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.
2. Bust	8. Side leg length	
3. Waist	9. Front waist length	
4. Hip	10. Bust point	
5. Back length	11. Upper arm circumf.	
6. Sleeve length		

français	
1. Stature	7. Tour de cou
2. Tour de poitrine	8. Long. côté pantalon
3. Tour de taille	9. Long. taille devant
4. Tour des hanches	10. Profondeur de poitrine
5. Long. du dos	11. Tour du bras
6. Longueur de manche	

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands		
1. Lichaamslengte	7. Halswijdte	Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte!
2. Bovenwijdte	8. Zijlengte broek	In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.
3. Tailenwijdte	9. Tailienlengte voor	
4. Heupwijdte	10. Borstdiepte	
5. Ruglengte	11. Bovenarmwijdte	
6. Mouwlengte		

italiano

1. Statura

2. Circonf. petto

3. Circonf. vita

4. Circonf. fianchi

5. Lungh. corpiño dietro

6. Lungh. manica

7. Circonf. collo

8. Lungh. laterale pantaloni

9. Lungh. corpiño davanti

10. Profondità del seno

11. Circonf. manica superiore

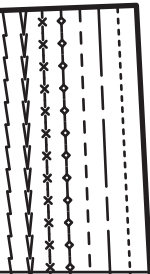
Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.



9b

8b

9a



9c

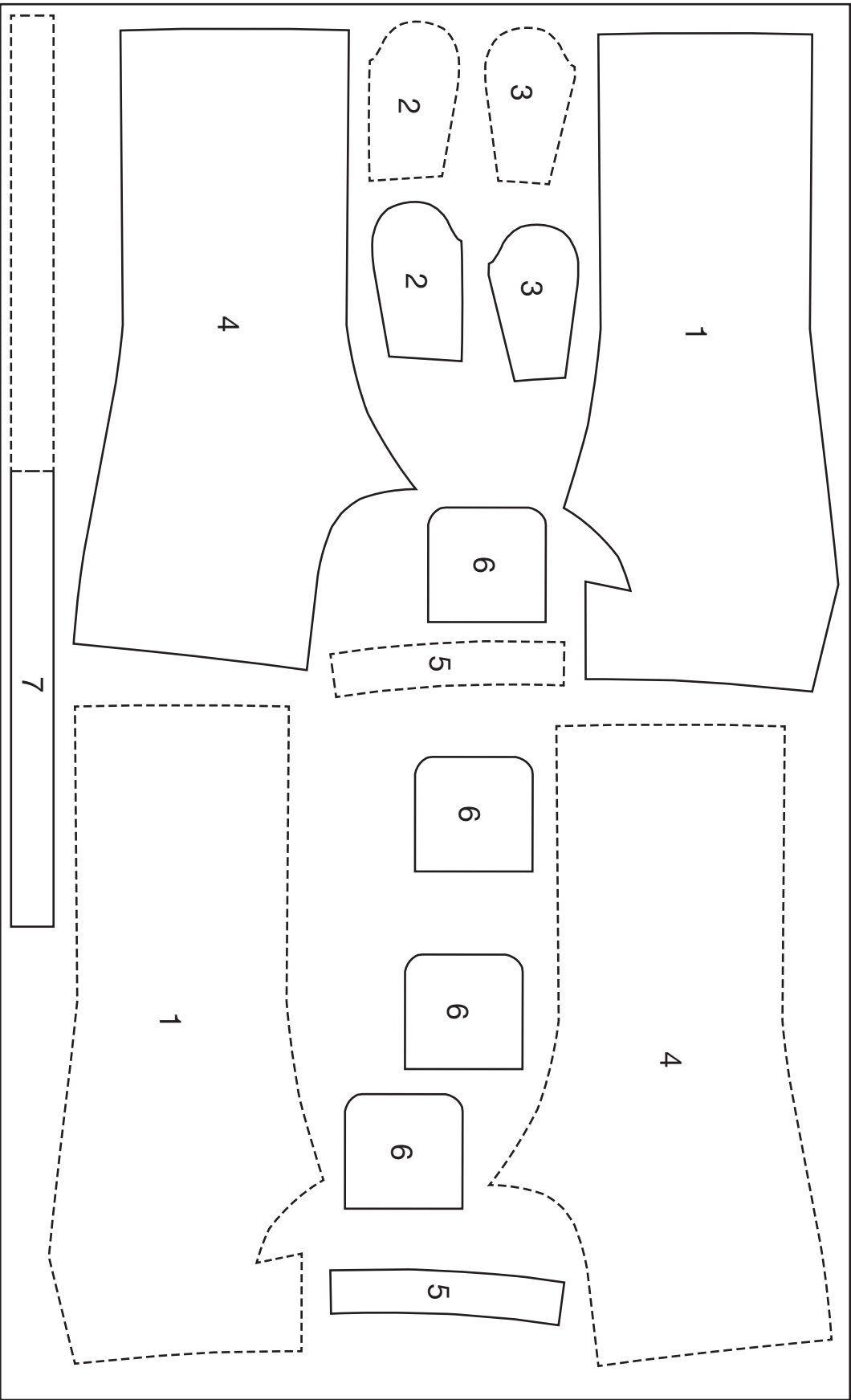
8c

9b

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko PA3MEPbl	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38

140CM 55"

A



9d

8d

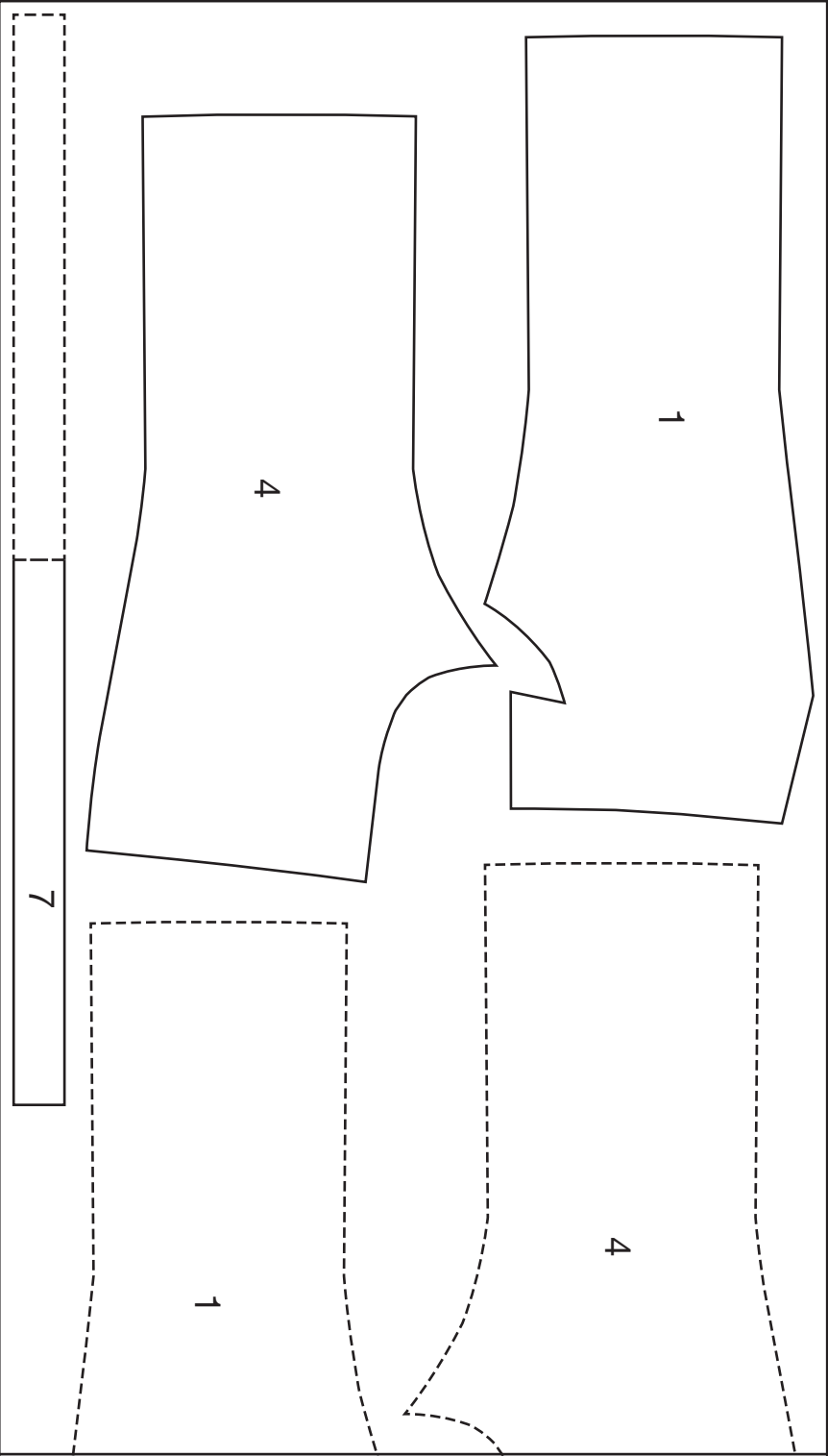
9c

46 - 60 20 - 34

6492 A

114CM 45"

A

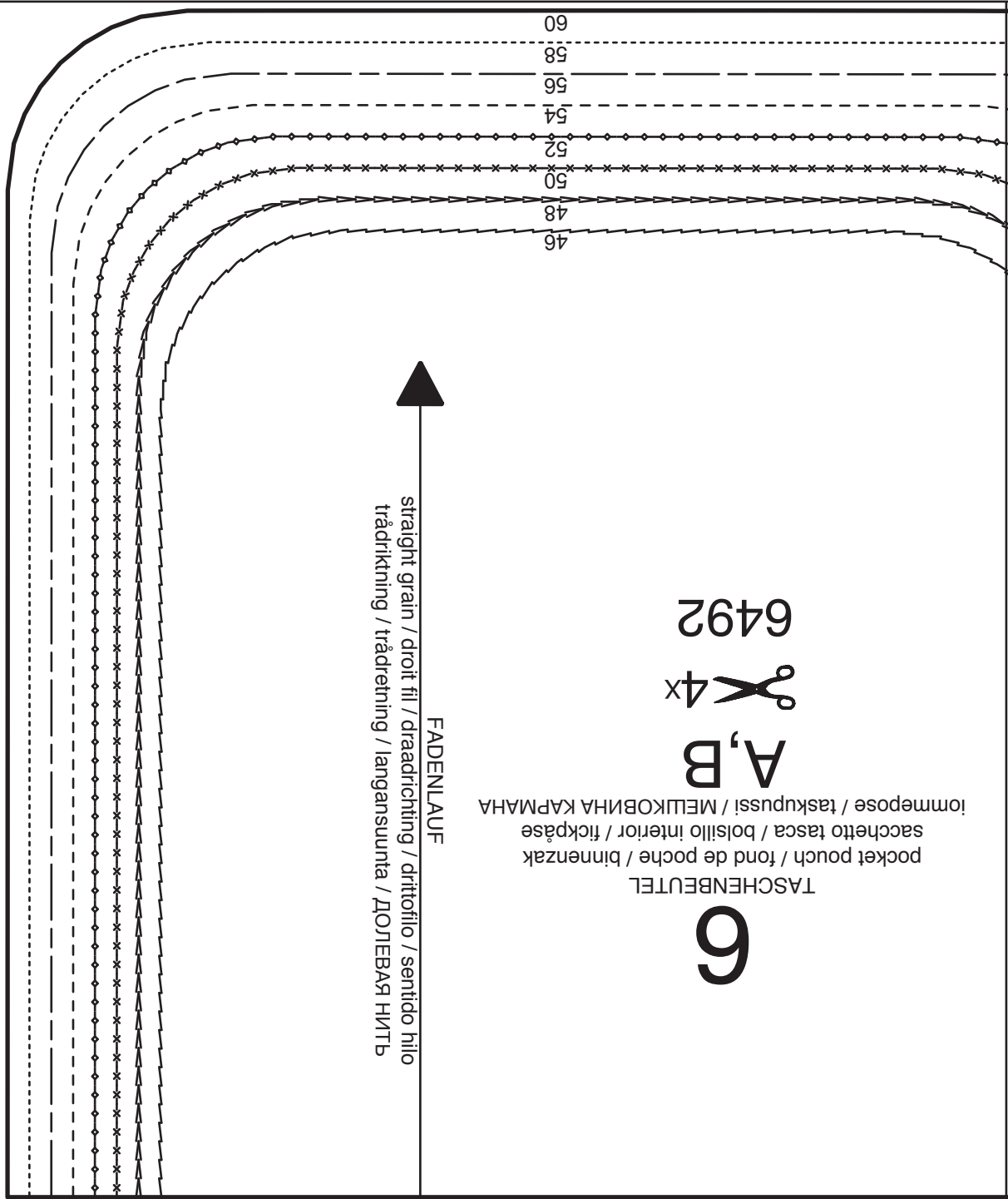


46 - 60 20 - 34

9e

8e

9d



6492



A,B

TASCHE NBUTEL
pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
tommepose / taskupussi / МЕШКОБНИНА КАРМАНА

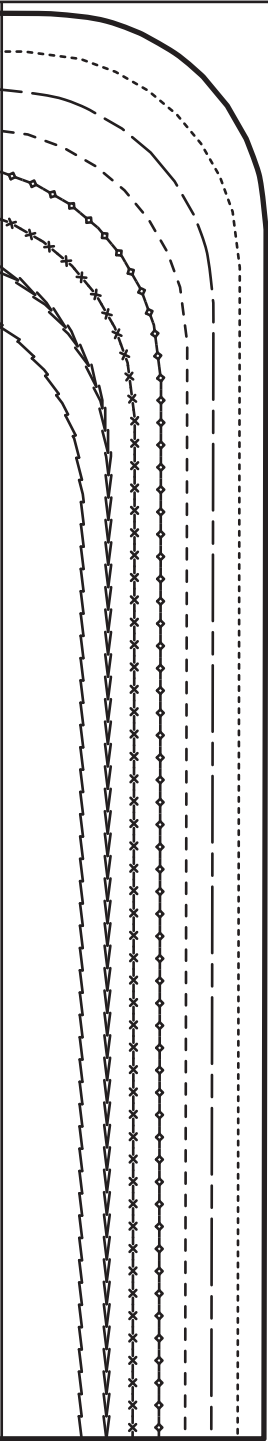
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / driftofilo / sentido hilo /
trådriktning / trådreining / langansuunta / ДОЛГЕБАЯ НИТЬ

9e

9f

8f



9f

8g

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvísning til sømmerums- og stikkelinjer



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-répères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números coinciden.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!



Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Ryäk imellen sijternerne.



Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.



Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

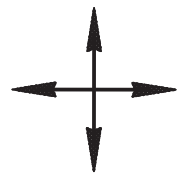
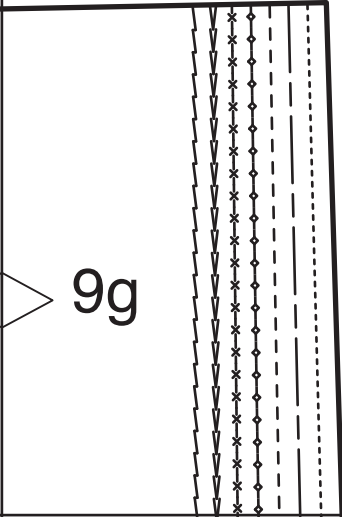
Remarque concernant les lignes de couture et de piqure.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-répères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números coinciden.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Häll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

9g



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i piletriktningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekenen voor begin en einde splei.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Verschlussposition für Knopflöcher, Knöpfe, Ösen
Fastener position, for buttonholes, buttons, eyelets
knoopsgaten, knopen, oogje
Position de fermeture pour les boutonnières, boutons, ceilleits
Luknings position til knaphuller, knapper, snøreringe

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

hier verlängern oder kürzen
lengthen or shorten here
hier verlengen of inkorten
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskon taitetaan nuielen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Upklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Posición del cierre, para ojales, botones, ojetes
contrassegno della chiusura , per occhielli, bottoni, asole
Stängning, för knapphål, knappar, öljetter
Posição do fecho, para casas de botão, botões, ilhós
Местоположение, меток петель, пуговиц, кнопок, блочек

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

rallonger ou raccourcir ici
da qui allungare o accorciare
her förlänges eller atkortes
pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ